

The background of the page is a light gray color with a pattern of blue dots of varying sizes, representing a starry sky or constellation. A prominent feature is a crescent moon shape formed by a blue arc, with a single blue dot positioned just above it. The text 'NADACE SIRIUS' is centered in the upper half of the page.

NADACE  
SIRIUS

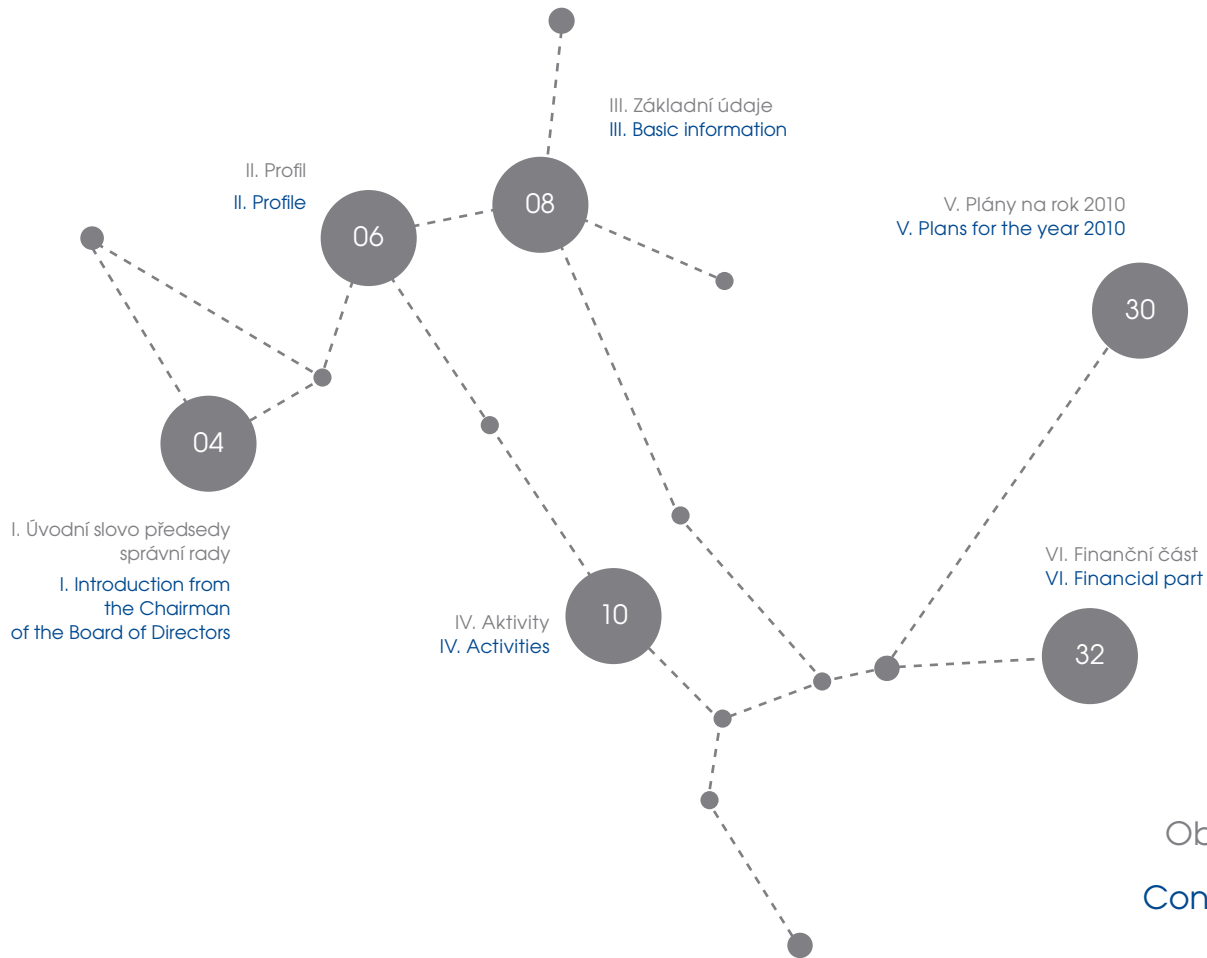
Výroční zpráva | Annual Report | 2009



Pomáháme dětem,  
které neměly v životě štěstí.

We help children that have been  
unfortunate in life.

Motto



Obsah  
Content

## I. Úvodní slovo předsedy správní rady

Vážení přátelé,

Jsmo velice rádi, že tato, v pořadí druhá výroční zpráva Nadace Sirius se Vám dostává do rukou v době, kdy po přípravném období průzkumů, analýz a zvažování alternativ již můžeme konečně prezentovat první projekty, které jsou konkrétní pomocí a jejichž skutečností je hmatatelným naplněním našich základních cílů.

Hodnotit činnost Nadace Sirius po roce a půl by bylo předčasné. Problémy, které chceme řešit, vyžadují dlouhodobý proces, vytvoření metodik a jejich ověření v praxi, úzkou spolupráci všech zainteresovaných subjektů a teprve poté přijde čas mluvit o tom, zda naše pomoc měla význam a dosáhla vytčeného cíle.

Když jsme Nadaci Sirius zakládali, přemýšleli jsme nad otázkami, kam svou pomoc dětem směřovat, který problém je v současnosti nejzávažnější a vyžaduje podporu při hledání jeho vyřešení. První odpovědi nám poskytli realizovaný monitoring řešení problematiky dětí. Průzkum rozkryl jak široké je spektrum problémů, které je potřeba řešit. Uvědomili jsme si, jak je těžké řadit problémy podle závažnosti, jelikož řešení všech jsou důležitá a zároveň vzájemně provázána. To nás utvrdilo v naší zása-  
dě, že musíme postupovat systematicky a krok po kroku

## I. Introduction from the Chairman of the Board of Directors

Dear Friends,

We are very happy that you are receiving this second Sirius Foundation annual report at a time when after a preparatory period of research, analysis and consideration of the alternatives we can now finally present the first projects which offer specific help and the implementation of which is the tangible fulfilment of our basic aims.

Assessing the Sirius Foundation's activities after a year and a half would be premature. The problems that we want to solve require a long-term process, the creation of methodology and its verification in practice, close cooperation with all interested parties and only after that will it be possible to talk about whether our help was significant and whether it achieved the aim we set.

When we set up the Sirius Foundation we thought about where to direct our help for children, what is the most serious problem at present that requires help in finding a solution to it. The monitoring of children's issues provided us with our first answer. Research showed how wide the spectrum of problems is that needs to be resolved. We realised how difficult it is to classify problems according to their seriousness because it is important to solve them all and they are all connected. This confirmed

se snažit o eliminaci problémů s cílem zamezit jejich vzniku. Na základě doporučení odborníků a výsledků první části monitoringu se pro Nadaci Sirius stala tím hlavním objektem pomoci záchrana rodiny, vytvoření podmínek pro šťastný život dítěte v rodinném prostředí.

Při vstupu každé nové nadace do již poměrně silně zastoupeného charitativního prostoru vzniká zásadní otázka: Přinášejí něco nového, najde si své místo? Doufáme, že už se nám podařilo ukázat, že jsme pro nás ten prostor našli. To co děláme, nás těší, baví a zároveň zavazuje.

Když jsme vstupovali mezi charitativní organizace možná, že si někdo položil otázku, zda má smysl zakládat další subjekt s takovým posláním a zda již není dostatek organizací věnujících se ohroženým dětem? Nyní již s určitostí víme, že naše činnost v této oblasti smysl má. Je stále mnoho problémů týkajících se dětí, které potřebují řešit. Poznali jsme mnoho odborníků, kteří svůj život zasvětili pomoci dětem a je pro nás ctí, že s nimi můžeme spolupracovat a společně se snažit o změnu k lepšímu.



Jiří Šmejč

Předseda správní rady Nadace Sirius

our belief that we must proceed systematically and try step by step to eliminate problems with the aim of preventing them from arising. On the basis of recommendations from professionals and the results of the first part of the monitoring helping to preserve the family and creating conditions for a child's happy life in a family environment became the main objective for the Sirius Foundation.

When each new foundation enters the already crowded charity arena the fundamental question arises: Will it bring something new, will it find a place for itself? We hope that we have already managed to show that we have found a place for ourselves. We enjoy what we do and we also feel obligated by it.

When we first appeared among the other charity organisations some people may have asked whether there was any point in establishing another business entity with a mission like ours and whether there weren't already enough organisations dealing with endangered children? We already know for certain that our activities in this area have a purpose. There are still many problems relating to children that need to be resolved. We have met many professionals who have dedicated their lives to helping children and it is an honour for us to be able to work with them and together make a change for the better.

Jiří Šmejč

Chairman of the Sirius Foundation's Board of Directors

## II. Profil

Nadace Sirius pomáhá dětem, které neměly v životě štěstí. Jejím cílem je, aby se žádné dítě nemuselo potýkat s problémy, které již mají svá řešení. Nadace Sirius chce eliminovat nebo alespoň minimalizovat nepřízeň osudu v životě dítěte, udělat maximum proto, aby jeho dětství bylo šťastné. Nadace Sirius věří, že šťastné dětství je nejlepším základem pro správný vývoj dítěte a jeho šťastnou budoucnost.

Nadace Sirius vidí cestu pomoci v systematických a účelných řešeních problémů dětí s důrazem na účinná preventivní opatření vedoucí k eliminaci problému a k trvalým pozitivním změnám v systému pomoci.

Nadace Sirius pracuje na základě profesionálního a aktivního přístupu k řešení problému s maximálním využitím českých i mezinárodních zkušeností a příkladů dobré praxe a při využívání zásad projektového řízení. Nadace Sirius spolupracuje s předními odborníky a profesionály a s charitativními organizacemi, které usilují o stejný cíl.

## II. Profile

The Sirius Foundation helps children that have been unfortunate in life. Its aim is to make sure that no child should have to encounter problems that have a solution. The Sirius Foundation wants to eliminate or at least minimise ill fortune in a child's life, to therefore do the maximum to make its childhood happy. The Sirius Foundation believes that a happy childhood is the best basis for a child's correct development and its happy future.

The Sirius Foundation sees the way to help in systematic and effective solutions to children's problems with the emphasis on efficient preventive measures leading to the elimination of problems and permanent positive changes in the system of help.

The Sirius Foundation works on the basis of a professional and active approach to solving a problem with the maximum use of Czech and international experience and examples of good practice and by using the principles of project management. The Sirius Foundation collaborates with leading experts and professionals and with charitable organisations that have the same goal.

### Nadace Sirius

vnímá pomoc a dárcovství jako samozřejmý lidský postoj, při němž je dárce motivován k pomoci důvěryhodnými informacemi potřebnými ke správnému rozhodnutí o pomoci a nikoliv působením na city či snahou se zviditelnit.

### The Sirius Foundation

sees all help and donations as a self-evident human attitude, in which the donor is motivated to help by reliable information necessary for the correct decision regarding help and not by emotions and an attempt to make oneself more visible.



### III. Základní údaje

Založení: 26. 3. 2008, smlouva o zřízení Nadace Sirius

Zřizovatelé: Jiří Šmejč, Petr Kellner, Patrik Tkáč

Registrace: 20. 6. 2008, nadační rejstřík vedený

Městským soudem v Praze oddíl N, vložka 693

Nadační jmění k 31. 12. 2009: 510 000 Kč

Sídlo: Thunovská 12, 118 00 Praha 1, Česká republika

E-mail: [info@nadacesirius.cz](mailto:info@nadacesirius.cz)

Tel.: +420 257 211 445

IČ: 284 18 808

Bankovní spojení: PPF Banka,

Evropská 2690/17, 160 41 Praha 6

Číslo účtu: 2009700002/6000

### III. Basic information

Established: 26. 3. 2008, Sirius Foundation establishment contract

Founders: Jiří Šmejč, Petr Kellner, Patrik Tkáč

Registration: 20. 6. 2008, foundation register maintained

by Prague City Court, section N, entry no. 693

Foundation assets as of 31. 12. 2009: 510 000 CZK

Registered office: Thunovská 12, 118 00 Praha 1,

Czech Republic

E-mail: [info@nadacesirius.cz](mailto:info@nadacesirius.cz)

Tel.: +420 257 211 445

Registration number: 284 18 808

Bank details: PPF Banka, Evropská 2690/17, 160 41 Praha 6

Account number: 2009700002/6000



## Orgány Nadace Sirius

### Správní rada

Jiří Šmejč, předseda  
Marcel Dostal, místopředseda  
Dana Lipová, členka  
Miloslava Nováková, členka  
Vladimír Uhde, člen

### Dozorčí rada

Jan Leiner, předseda  
Radka Šmejčová, místopředsedkyně  
Gabriela Lachoutová, členka

### Odborná rada

Prof. MUDr. Jiří Dunovský, DrSc.  
Prof. Doc. PhDr. Lenka Šulová, CSc.  
JUDr. Šárka Špeciánová

## Sirius Foundation bodies

### Board of Directors

Jiří Šmejč, Chairman  
Marcel Dostal, Vice-chairman  
Dana Lipová, Member  
Miloslava Nováková, Member  
Vladimír Uhde, Member

### Supervisory Board

Jan Leiner, Chairman  
Radka Šmejčová, Vice-chairman  
Gabriela Lachoutová, Member

### Professional Commission

Prof. MUDr. Jiří Dunovský, DrSc.  
Prof. Doc. PhDr. Lenka Šulová, CSc.  
JUDr. Šárka Špeciánová

## IV. Aktivita

Nadace Sirius jako první krok po svém založení v červnu 2008 iniciovala rozsáhlý výzkum, který monitoroval řešení dětské problematiky v České republice. Jeho cílem bylo zjistit, které problémy v oblasti péče o děti je potřeba řešit, kam má Nadace Sirius soustředit svou podporu a pomoc.

„Děti, které neměly v životě štěstí“ jsme si definovali jako děti, které jsou ohroženy ve svém přirozeném psychickém vývoji. Ten může být ohrožen jednak riziky zdravotního postižení a jednak riziky vyplývajícími ze sociálního prostředí, ve kterém dítě vyrůstá.

V první etapě se výzkum soustředil na děti ohrožené sociálním prostředím, druhá etapa se věnuje dětem se zdravotním postižením.

Sociálně ohrožené dítě je dítě ohrožené špatným zacházením, jako je zanedbávání či dokonce zneužívání a týrání dítěte. Sociální prostředí zahrnuje především vztahy v rodině, vazby k osobám blízkým a místa, kde děti realizují své každodenní aktivity.

Na základě výsledků monitoringu se alarmujícím problémem stal vstup dětí z náhradní péče do života. To potvrdilo Nadaci Sirius smysl jednoho ze základních principů její činnosti, a to: „Prevence je prioritou.“ Nadace Sirius chce řešit problémy v jejich zárodku. Nechce, aby se problémy dětí řešily až při jejich vstupu do života dospělých.

## IV. Activities

After it was founded in June 2008 the Sirius Foundation's first step was to initiate extensive research which monitored children's issues in the Czech Republic. Its aim was to find out which problems in the area of child care need to be resolved and where the Sirius Foundation should concentrate its support and help.

We defined "Children that have been unfortunate in life" as children who are endangered in their natural psychological development. This can be endangered, on the one hand, by the risks of a handicap and, on the other hand, by risks arising from the social environment in which the child is growing up.

In the first phase the research concentrated on children endangered by their social environment, the second phase looks at children with handicaps.

A socially endangered child is a child endangered by bad treatment such as neglect or even child abuse and cruelty. The social environment primarily includes relations within the family, ties to people close to the child and the places where the child carries out its everyday activities.

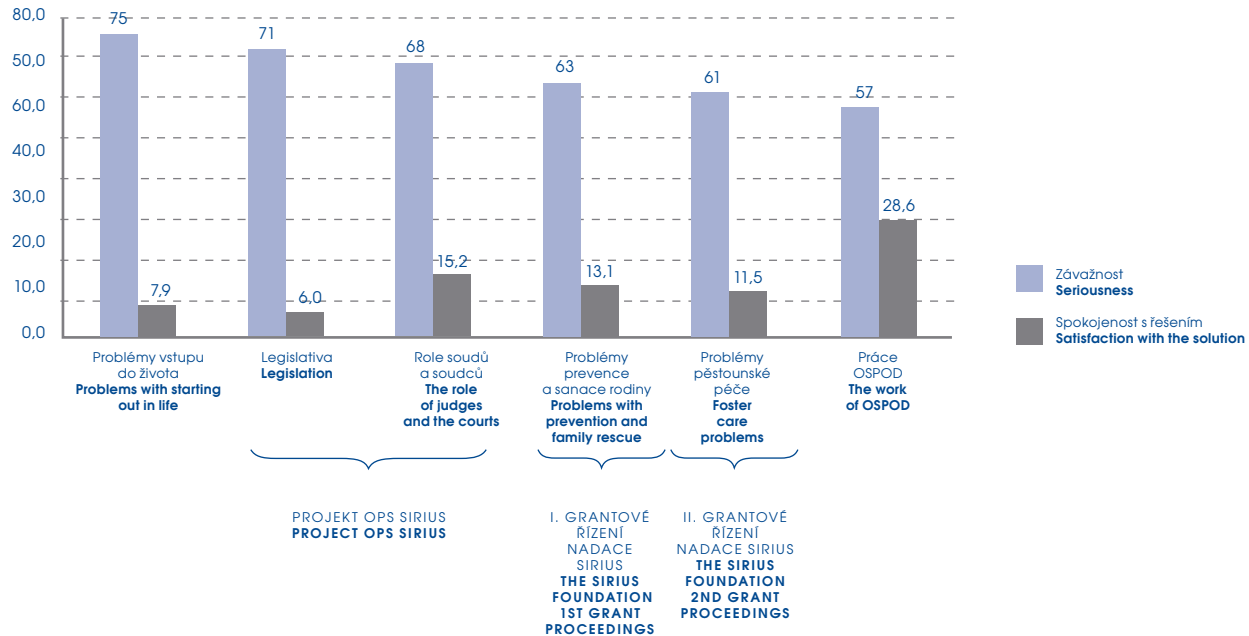
The results of the monitoring showed that an alarming problem occurred when children left foster care to start out in life. This confirmed for the Sirius Foundation the meaning of one of the fundamental

## PRIORITY ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ OHROŽENÝCH DĚTÍ

(Zdroj: Monitoring řešení problematiky ohrožených dětí v České republice, Median 2008)

## PRIORITIES OF SOLVING PROBLEMS FACED BY ENDANGERED CHILDREN

(Source: Monitoring of Endangered Children's Issues in the Czech Republic, Median 2008)



Tyto aspekty jasně předurčily oblast první grantové výzvy, kterou se stala sanace ohrožené rodiny – záchrana rodiny jako nejlepšího prostředí pro život dítěte. Závažnost řešit tento problém vyjádřilo 53 % zástupců státního a neziskového sektoru věnujících se problematice ohrožených dětí. Druhá grantová výzva řešila problémy pěstounské péče, které se v pořadí závažnosti ocitly s 51 % ihned za problémy sanace.

Dalšími závažnými problémy jsou podle respondentů výzkumu otázky legislativy a role soudů a soudců. Tyto otázky chce Nadace řešit v roce 2010.

Nadace Sirius si uvědomuje, že realizace zásadních změn se nedá provést za krátkou dobu. Proto se rozhodla, že v rámci přijímaných žádostí o nadační příspěvek nebude omezována doba realizace projektu, ale hlavním kritériem bude snaha o systematickou změnu v řešení dětské problematiky s důrazem na prevenci.

principles of its activities: “Prevention is the priority”. The Sirius Foundation wants to solve problems at their inception. It does not want children’s problems to only be resolved when they enter adult life.

These aspects clearly predetermined the area of the first grant call, which was the improvement of the endangered family – preservation of the family as the best environment for a child’s life. The seriousness of resolving this problem was expressed by 53 % representatives of the state and non-profit sectors involved with endangered children. The second grant call solved problems of foster care, which in order of seriousness came just after improvement, with 51 %.

According to research respondents other serious problems include questions of legislation and the role of courts and judges. The foundation wants to resolve these problems in 2010.

The Sirius Foundation is aware that fundamental changes cannot be made over a short period of time. Therefore it has decided that with regards to the applications received for a contribution from the foundation there will be no time restriction on the realisation of the project but the main criterion will be the endeavour to make a systematic change to the way children’s issues are solved with the emphasis on prevention.

## I. Grantová výzva: Sanace ohrožené rodiny

V návaznosti na zjištěných faktech a zásadách Nadace Sirius byla dne 19. 11. 2008 vyhlášena první grantová výzva v programu Preventivní programy a systematická řešení s cílem: Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny. Z 82 grantových žádostí, které Nadace

Sirius obdržela po ukončení prvního kola grantového řízení, bylo grantovou komisí vybráno 13 žádostí do kola druhého. Po osobních prezentacích projektů žadatelů před grantovou komisí a zástupci Nadace a na základě zhodnocení odborníků z grantové komise, rozhodla správní rada Nadace Sirius dne 18. 5. 2009 o podpoře 5 projektů v celkové výši 11 533 018 Kč.

### Podpořené projekty

název organizace	částka (Kč)	délka	ukončení
Amalthea o. s.	4 542 734	28 měsíců	prosinec 2011
Diakonie ČCE – středisko v Plzni	889 400	24 měsíců	červen 2011
Dům tří přání	1 111 274	15 měsíců	listopad 2010
SANANIM	1 465 992	24 měsíců	srpen 2011
STŘEP, o. s. – České centrum pro sanaci rodiny	3 523 618	24 měsíců	červenec 2011
	11 533 018		

## 1st grant call: Improvement of the family life of endangered families

Further to the ascertained facts and the principles of the Sirius Foundation the first grant call was announced on 19. 11. 2008 in the programme: Preventive programmes and systematic solutions with the goal of: Strengthening services for families – improvement of an endangered family. Out of 82 grant applications which the Sirius

Foundation received after the end of the first round of the grant proceedings, 13 applications were selected by the grant committee for the second round. After personal presentations of projects by applicants before the grant committee and representatives of the Sirius Foundation and on the basis of assessment by experts on the grant committee, the Sirius Foundation's Board of Directors decided on 18. 5. 2009 to support 5 projects worth a total of 11,533,018 CZK.

### Supported projects

Organisation name	Amount (CZK)	Duration	Completion
Amalthea o. s.	4 542 734	28 months	December 2011
Diakonie ČCE – centre in Plzeň	889 400	24 months	June 2011
The House of Three Wishes	1 111 274	15 months	November 2010
SANANIM	1 465 992	24 months	August 2011
STŘEP, o. s. – Czech centre for family improvement	3 523 618	24 months	July 2011
	11 533 018		

## O projektech

Amalthea o. s.

### PROJEKT SANACE RODINY – SYSTEMATIZACE SLUŽEB V PARDUBICKÉM KRAJI

- ~ Cíl: vytvořit systém služeb pro podporu víceproblémové rodiny z Pardubického kraje ohrožené odebráním dítěte včetně zavedení služby sanace rodiny do regionů severovýchodní části Pardubického kraje a tento systém provázat s koncepčními materiály kraje i obcí. Součástí plánu je i rozšíření kapacity organizace, rozvoj v oblasti know-how a způsobů jeho šíření. Bude navázána spolupráce se 6 úřady orgánů sociálně-právní ochrany dítěte, se 3 zařízeními ústavní výchovy, se 4 regionálními neziskovými organizacemi a se 6 základními školami v regionu.
- ~ Výstup: zavedení terénní služby sanace rodiny v Pardubickém kraji, zvýšení povědomí o službě sanace rodiny u orgánů sociálně-právní ochrany dítěte, vytvořená metodika sanace rodiny se specifiky pro práci na úrovni kraje včetně způsobu šíření metodiky a zavedený stabilní dobrovolnický program.
- ~ Pomoc cílové skupině: 110 děť a jejich rodiny.

## About the projects

Amalthea o. s.

### FAMILY LIFE IMPROVEMENT PROJECT – SYSTEMISATION OF SERVICES IN THE PARDUBICE REGION

- ~ Goal: To create a system of services to support multi-problem families in the Pardubice region at risk of having their children removed, including the introduction of a family life improvement service in the north-east parts of the Pardubice region and to interlink this system with the concept materials of the region and community. Part of the plan is also to expand the capacity of the organisation, and to develop know-how and the ways it is distributed. It will collaborate with 6 institutions of social and legal protection of children, 3 institutional care centres, and 6 elementary schools in the region.
- ~ Outcome: the introduction of a family life improvement field service in the Pardubice region, increased awareness of the family life improvement service among institutions of social and legal protection of children, established methodology of family life improvement with specific characteristics for work at regional level, including a way of distributing the methodology, and the introduction of a stable volunteer programme.
- ~ Help for target group: 110 children and their families.

## Diakonie ČCE – středisko v Plzni

### PROJEKT CENTRUM SOS ARCHA – KRIZOVÉ CENTRUM PRO DĚTI, MLÁDEŽ A DOSPĚLÉ

- ~ Cíl: doplnit stávající spektrum služeb centra o aktivity prevence kriminality dětí a o systém včasného vyhledávání rodin, ve kterých dochází k ohrožení zdravého vývoje dítěte. Zároveň vytvoření systému včasného a účinného zásahu na podporu rodin s využitím v praxi ověřené spolupráce s orgány státní správy či samosprávy, školami, dětskými lékaři či dalšími institucemi. K nejrozsáhlejší preventivní práci bude docházet na školách, kde bude 1 500 žáků a studentů ZŠ a SŠ vzděláno v praktickém postupu jak zvládnout životní krizové situace a jak kontaktovat odbornou krizovou pomoc.
- ~ Výstup: vytvoření systému spolupráce s orgány sociálně-právní ochrany dětí v Plzeňském regionu a jeho ověření v praxi. Tento nastavený systém spolupráce bude definován v metodickém materiálu.
- ~ Pomoc cílové skupině: 80 rodin.

## Dům tří přání

### PROJEKT KOMPLEXNÍ PODPORA A SANACE OHROŽENÝCH RODIN

- ~ Cíl: poskytování komplexní podpory ohroženým rodinám s dětmi a v druhé řadě pak intervence za změnu legislativy a za sjednocení metod práce v dané







## Diakonie ČCE – centre in Plzeň

### CENTRUM SOS ARCHA PROJECT – CRISIS CENTRE FOR CHILDREN, YOUNG PEOPLE AND ADULTS

- ~ Goal: to complement the centre's existing spectrum of services with child crime prevention activities and a system of timely detection of families, in which a child's healthy development is at risk. Also the creation of a system of timely and efficient intervention to support families using cooperation with government and local-government bodies, schools, paediatricians and other institutions that has already been tested in practice. The most extensive preventive work will be done in schools where 1 500 pupils and students at elementary and secondary schools will be taught the practical procedure on how to cope with a life crisis situation and how to get specialist crisis help.
- ~ Outcome: the creation of a system of cooperation with social and legal child protection authorities in the Plzeň region and its verification in practice. This system of cooperation will be defined in a methodology document.
- ~ Help for target group: 80 families.

## The House of Three Wishes

### PROJECT FOR COMPREHENSIVE SUPPORT FOR AND THE IMPROVEMENT OF ENDANGERED FAMILIES

- ~ Goal: to provide comprehensive support for endangered families with children and, secondly, to intervene for

oblasti. V rámci projektu bude vytvořeno první vzorové pracoviště aplikující komplexní přístup v oblasti prevence a nápravy problémů rodin s dětmi (pobytové, ambulantní a terénní služby), které bude moci sloužit jako model pro tvorbu obdobných zařízení.

- ~ Výstup: metodika ambulantní práce s ohroženými rodinami, nové interní směrnice a interní metodika poskytování komplexních služeb ohroženým rodinám s dětmi.
- ~ Pomoc cílové skupině: minimálně 190 rodin, z toho přibližně 35 dlouhodobě.

## SANANIM

### PROJEKT KOMPLEXNÍ PROGRAM PÉČE O DĚTI DROGOVĚ ZÁVISLÝCH MATEK

- ~ Cíl: zajištění a podpora plnohodnotného vývoje dítěte, jehož rodič (matka) užíval drogy, a to bez jeho vytržení z rodinného prostředí realizací komplexní sanace rodiny, identifikací a saturací potřeb každého z jejích členů. Projekt je také přínosem pro oblast prevence rozvoje rizikových faktorů při vzniku poruch chování u dítěte, v dlouhodobých důsledcích projekt také napomáhá tomu, aby dítě neopakovalo drogovou závislost rodiče.
- ~ Výstup: metodika komplexní péče o děti drogově závislých matek, která bude také přínosem pro obor adiktologie a další příbuzné obory.
- ~ Pomoc cílové skupině: 140 dětí ohrožených drogovou závislostí rodiče (matky) a jejich širší rodiny.

legislative changes and consolidation of work methodologies in this particular area. As part of the project the first model workplace will be created adopting a comprehensive approach in the area of prevention and resolving problems faced by families with children (residential, ambulatory and field services) which will serve as a model for establishing similar centres.

- ~ Outcome: methodology for outpatient work with endangered families, new internal guidelines and internal methodology for providing comprehensive services to endangered families with children.
- ~ Help for target group: at least 190 families, approximately 35 of which long-term.

## SANANIM

### PROJECT FOR A COMPLEX PROGRAMME OF CARE FOR CHILDREN OF MOTHERS ADDICTED TO DRUGS

- ~ Goal: to ensure and support the adequate development of a child, whose parent (mother) has been using drugs, without removing the child from its family, through the complex improvement of family life and identification and saturation of the needs of each family member. The project is also a contribution in the area of preventing the development of risk factors of behavioural disorders in children, and in its long-term implications the project also helps children to not repeat the drug addiction of their parents.

STŘEP, o. s. – České centrum pro sanaci rodiny

PROJEKT SANACE JE SPOLUPRÁCE

- ~ Cíl: snižovat počty dětí odebíraných z rodin, posílit fungování multidisciplinární spolupráce a systémově ovlivnit tvorbu koncepce a metodiky týkající se sanace rodiny v Praze. Do projektu bude zapojeno minimálně 70 odborníků, a to sociální pracovníce oddělení sociálně-právní ochrany dětí jednotlivých částí Prahy, pracovníci zařízení pro výkon ústavní výchovy, poskytovatelé sociálních služeb pro ohrožené rodiny, soudci a další odborníci.
- ~ Výstup: 3 příklady dobré praxe multidisciplinární spolupráce a metodiky, které přispějí k ovlivnění tvorby koncepcí a metodik na úrovni ministerstev a zvýší kvalitu péče odborníků o ohrožené děti.
- ~ Pomoc cílové skupině: 160 ohrožených dětí a jejich rodin.

- ~ Outcome: methodology of complex care for the children of mothers addicted to drugs which will also benefit the field of addictology and other related fields.
- ~ Help for target group: 140 children endangered by their parent's (mother's) drug addiction and their extended families.

STŘEP, o. s. – Czech centre for family improvement

THE FAMILY LIFE IMPROVEMENT PROJECT IS A COLLABORATION

- ~ Goal: to reduce the number of children being removed from families, to reinforce multidisciplinary cooperation, and to influence systemically the concept and methodology formation concerning family life improvement in Prague. At least 70 specialists will be involved in the project, with these being social workers from the Departments of Social and Legal Protection of Children from individual parts of Prague, staff from institutional care centres, providers of social services for endangered families, judges and other specialists.
- ~ Outcome: 3 examples of the best practice of multidisciplinary cooperation and methodology which will help to influence the concept and methodology formation at ministry level and increase the quality of specialist care for endangered children.
- ~ Help for target group: 160 endangered children and their families.

## II. Grantová výzva: Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR

V prvním grantovém řízení se Nadace Sirius zaměřila na podporu biologické rodiny prostřednictvím její sanace, bohužel ne vždy je tento proces úspěšný a dítě je tedy nuceno vyrůst v rodině náhradní či v ústavní péči. Jak dokazují vědecké průzkumy, život dítěte v ústavní péči není pro zdravý vývoj dítěte ideálním prostředím, a proto je náhradní rodinná péče většinou tou nejlepší alternativou. Také výsledky Monitoringu řešení dětské

problematiky v ČR ukázaly, že pěstounská péče potřebuje pomoc a podporu.

Dne 5. 6. 2009 byla vyhlášena druhá grantová výzva v programu: Preventivní programy a systematická řešení s cílem: Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR. Do Nadace Sirius bylo doručeno k termínu uzávěrky I. kola grantového řízení dne 13. 7. 2009 16 žádostí o grant, 8 z nich bylo grantovou komisí vybráno do kola druhého.

Správní rada Nadace Sirius na základě doporučení grantové komise schválila dne 9. 11. 2009 podporu 3 projektům v celkové výši 11 432 190 Kč.

### Podpořené projekty

název organizace	částka (Kč)	délka	ukončení
Amalthea o. s.	3 737 020	18 měsíců	červen 2011
Sdružení pěstounských rodin	279 070	12 měsíců	prosinec 2010
Středisko náhradní rodinné péče	7 416 100	36 měsíců	prosinec 2012
	11 432 190		

## 2nd grant call: Support of foster family care development in the Czech Republic

In the first grant proceedings the Sirius Foundation focused on supporting biological families by improving them. Unfortunately this process is not always successful and a child is consequently forced to grow up in a foster family or in institutional care. As scientific research shows, a child's life in institutional care is not an ideal environment for the healthy development of a child and therefore foster family care is usually the best alternative. Also the results of Monitoring of children's issues in the Czech Republic showed that foster care requires help and support.

On 5. 6. 2009 the second grant call was announced in the programme: Preventive programmes and systematic solutions with the goal: Support of foster family care development in the Czech Republic. By the closing date for the 1st round of the grant proceedings on 13. 7. 2009 sixteen applications had been delivered to the Sirius Foundation, 8 of which were selected by the grant committee for the second round.

On 9. 11. 2009 on the recommendations of the grant committee the Sirius Foundation's Board of Directors approved support for 3 projects worth a total of 11 432 190 CZK.

### Supported projects

Organisation name	Amount (CZK)	Duration	Completion
Amalthea o. s.	3 737 020	18 months	June 2011
Foster Families Association	279 070	12 months	December 2010
The Centre for Foster Family Care	7 416 100	36 months	December 2012
	11 432 190		

## O projektech

Amalthea o. s.

### SYSTÉMOVÁ ZMĚNA KONCEPCE SLUŽEB NÁHRADNÍ RODINNÉ PĚČE A METODICKÁ PŘÍPRAVA PROFESIONÁL- NÍCH PĚSTOUNSKÝCH RODIN V PARDUBICKÉM REGIONU

- ~ Cíl: zavedení nových forem profesionální péstounské péče a nová koncepce práce se stávajícími či novými péstounskými rodinami, kterým budou nabídnuty 3 balíčky služeb dle intenzity spolupráce a potřeb rodin, což zkvalitní a zefektivní jejich podporu. Zároveň dojde k vyhodnocení koncepce.
- ~ Výstup: metodika přípravy profesionálních péstounů, včetně pravidel jejího sdílení a ověření užítosti v praxi, koncepce práce s péstounskými rodinami.
- ~ Pomoc cílové skupině: 70 stávajících péstounských rodin, 20 nových péstounských rodin a 5 profesionálních péstounských rodin.

## Sdružení péstounských rodin

### ASISTOVANÝ KONTAKT

- ~ Cíl: podpora plnohodnotného psychického a sociálního rozvoje dítěte v náhradní rodinné péči, posílením vědomí významu kontaktu s biologickou rodinou pro identitu dítěte a vytvořením prostoru pro setkávání a komunikaci mezi náhradní a biologickou rodinou za podpory odborného pracovníka, zajištěním



## About the projects

### Amalthea o. s.

#### SYSTEMIC CHANGE OF THE CONCEPT OF FOSTER FAMILY CARE SERVICES AND METHODOLOGICAL PREPARATION OF PROFESSIONAL FOSTER FAMILIES IN THE PARDUBICE REGION

- ~ Goal: to introduce new forms of professional foster care and a new concept for working with existing and new foster families who will be offered 3 service packages according to the cooperation intensity and families' needs which will improve the quality and effectiveness of their support. The concept will also be assessed.
- ~ Outcome: a new methodology of professional foster parents training, including rules for its sharing and verification of its usefulness in practice, concept for working with foster families.
- ~ Help for target group: 70 existing foster families, 20 new foster families and 5 professional foster families.

### Foster Families Association

#### ASSISTED CONTACT

- ~ Goal: to support the adequate mental and social development of children in foster family care, by reinforcing awareness of how important it is for children's identity to keep in touch with their biological families, as well as by creating a space for meeting and

formy asistovaného kontaktu a finálně pak samostatnou funkční komunikací, umožňující setkávání dítěte s biologickou rodinou bez asistence.

- ~ Výstup: metodika navázání a rozvíjení vztahu dítěte v náhradní rodinné péči s biologickou rodinou.
- ~ Pomoc cílové skupině: 5 dětí nebo sourozeneckých skupin.

### Středisko náhradní rodinné péče

NÁHRADNÍ RODINA + DÍTĚ + ODBORNÍK JAKO PARTNEŘI (METODICKÉ CENTRUM PRO NÁHRADNÍ RODINNOU PÉČI)

- ~ Cíl: vytvoření profesního pracoviště, které by komplexně pojímalo celou problematiku náhradní rodinné péče a ze zkušeností a výstupů projektů vytvořilo základní metodiky pro práci s dítětem a rodinou v systému náhradní rodinné péče. Součástí projektu je také systematické poskytování kvalitních profesionálních a veřejně dostupných služeb.
- ~ Výstup: metodika pro náhradní rodinnou péči podle jednotlivých stádií procesu.
- ~ Pomoc cílové skupině: 150 žadatelů o náhradní rodinnou péči a 600 osvojitelských a pěstounských rodin.

communication between the foster family and the biological family with the support of a specialist worker, by providing assisted contact form and eventually by ensuring independent functional communication enabling the child to meet with its biological family without assistance.

- ~ Outcome: methodology for establishing and developing relations between a child in foster family care and its biological family.
- ~ Help for target group: 5 children or siblings groups.

### The Centre for Foster Family Care

FOSTER FAMILY + CHILD + A SPECIALIST AS PARTNERS (METHODICAL CENTRE FOR FOSTER FAMILY CARE DEVELOPMENT)

- ~ Goal: to create a specialist centre which would embrace the whole issue of foster family care and, based on its experience and the outcome of projects, would create an essential methodology for working with children and families within the system of foster family care. Part of the project will also include the systematic provision of quality, professional and publicly available services.
- ~ Outcome: methodology for foster family care prepared according to the individual phases of the process.
- ~ Help for target group: 150 applicants for foster care and 600 adoptive and foster families.



## Projekty podpořené v rámci grantových řízení Projects supported in the grant proceedings

		2009			2010			2011			2012			2013		
Sanace ohrožené rodiny <b>Endangered family life improvement</b>	Amalthea o.s. / <b>Amalthea o.s.</b>															
	Dům tří přání / <b>The House of Three Wishes</b>															
	Diakonie ČCE – středisko v Plzni / <b>Diakonie ČCE – centre in Plzeň</b>															
	SANANIM / <b>SANANIM</b>															
	Střep, o.s. / <b>Střep, o.s.</b>															
Podpora náhradní rodinné péče <b>Support of foster family care development</b>	Středisko náhradní rodinné péče <b>The Centre for Foster Family Care</b>															
	Sdružení pěstounských rodin <b>Foster Families Association</b>															
	Amalthea o.s. / <b>Amalthea o.s.</b>															

## Spolupráce

Nadace Sirius v rámci dvou grantových řízení podpořila 8 projektů v celkové výši 22 965 208 Kč.

Poskytnutím finanční podpory vybraným organizacím ovšem nekončí zájem Nadace o realizaci podpořených projektů. Organizace, které od Nadace Sirius obdržely grant, se staly jejími partnery a Nadace je připravena jim pomoci k realizaci jejich cílů deklarovaných v grantových žádostech. Pro svoje partnery například chystá seminář k tématu vytváření metodik, které jsou stěžejním výstupem všech podpořených projektů.

Nedílnou součástí projektového řízení ze strany Nadace Sirius jsou pravidelná měsíční setkání Nadace Sirius s jednotlivými realizátory projektů. Nadace Sirius má tak možnost získávat průběžné informace o vývoji projektů a plnění jejich cílů a zároveň rychle reagovat na potřebné změny v projektech. Nesporný význam společného setkávání je pro Nadaci také v tom, že jí umožňuje nahlédnout hlouběji do řešené problematiky, poznat práci svých partnerů a sledovat, jak poskytnutá podpora pomáhá. To je pro pracovníky Nadace Sirius velkou motivací a zdrojem námětů pro další práci pro rozvoj podporované oblasti.

## Cooperation

In its two grant proceedings the Sirius Foundation has supported 8 projects worth a total of 22 865 208 CZK. The Foundation's interest in the projects that it supports does not end with it providing financial support to selected organisations. The organisations that have received a grant from the Sirius Foundation have become its partners and the Foundation is prepared to help them to realise their goals declared in the grant applications. For example, it is planning a seminar for its partners on the subject of creating the methodologies that are the principal outcome of all the supported projects.

An integral part of the project proceedings by the Sirius Foundation are regular monthly meetings between the Sirius Foundation and the individual project organisers. This gives the Sirius Foundation the opportunity to receive regular information about the development of projects and the fulfilment of their goals and also to quickly react to the changes required in the projects. The meetings are also undoubtedly important for the Sirius Foundation in that they enable it to look at an issue in greater depth, to learn about its partners' work and to see how the support it has provided is helping. This is a great motivation for the workers at the Sirius Foundation and a source of ideas for further work to develop the supported area.

Projekty podporované v Obecně prospěšné společnosti Sirius, o. p. s.

Nadace Sirius založila Obecně prospěšnou společnost Sirius, o. p. s. (dále jen OPS Sirius), aby se mohla aktivně podílet na řešení problémů, hledat cesty k nalezení chybějících řešení a následně je realizovat.

Projects supported by Obecně prospěšná společnost Sirius, o. p. s.

The Sirius Foundation founded Obecně prospěšná společnost Sirius, o. p. s. (hereinafter OPS Sirius) so that it could actively contribute to solving problems, search for ways to find missing solutions and subsequently implement them.



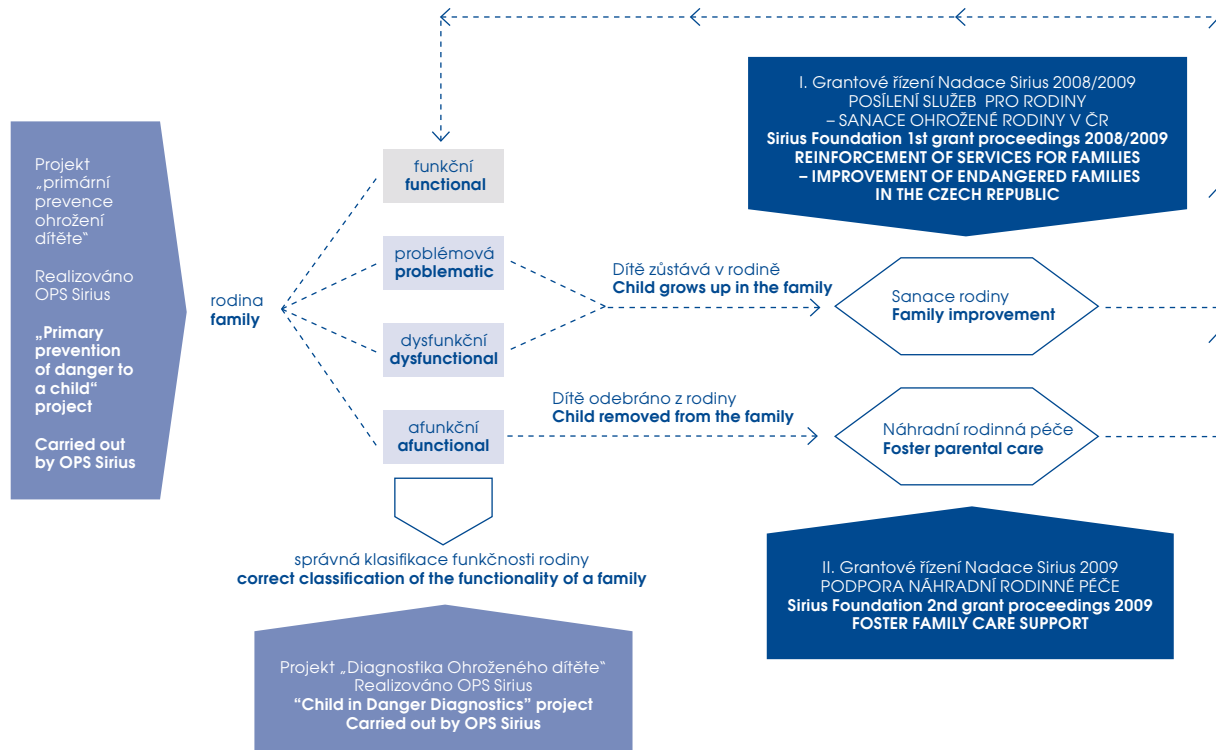
Jeden ze stěžejních projektů vznikl na základě návrhu člena odborné rady Nadace Sirius Prof. MUDr. Jiřího Dunovského, DrSc., významného představitele české pediatrie, zakladatele výzkumné laboratoře sociální pediatrie, SOS dětských vesniček, Dětského krizového centra, Společnosti sociální pediatrie v ČR a dalších zařízení a institucí na pomoc ohroženým dětem. Neexistence moderního nástroje pro posuzování situace ohroženého dítěte v České republice byla podnětem pro realizaci projektu „Diagnostika ohroženého dítěte“, který byl zahájen po počáteční analýze v prosinci 2009. Nadace Sirius se prostřednictvím OPS Sirius rozhodla podpořit vytvoření diagnostického postupu pro posouzení ohrožení dítěte v rodině a prosadit jej jako efektivní nástroj při každodenní práci orgánů sociálně-právní ochrany dítěte.

Druhým významným projektem OPS Sirius se stala realizace druhé části „Monitoringu řešení problematiky dětí v ČR II“, která se bude věnovat dětem se zdravotním postižením. Na podzim roku 2009 bylo realizováno 39 hloubkových rozhovorů s předními odborníky a s rodiči dětí se zdravotním postižením. Rozhovory se staly základním pilířem pro poznání problematiky a pro vytváření kvalitních dotazníků pro kvantitativní dotazování všech zainteresovaných subjektů.

One of the key projects arose on the suggestion of a member of the Sirius Foundation's Board of Directors, Prof. MUDr. Jiří Dunovský, DrSc., who is a leading Czech paediatrician, the founder of a social paediatrics research laboratory, SOS children's villages, the Children's Crisis Centre, the Society for Social Paediatrics in the Czech Republic and other facilities and institutions to help endangered children. The non-existence of a modern tool for assessing an endangered child's situation in the Czech Republic was the incentive to realise the "Child in Danger Diagnostics" project which was commenced after initial analysis in December 2009. The Sirius Foundation decided, through OPS Sirius, to support the creation of a diagnostic procedure to assess the danger to a child in a family and to implement it as an effective tool in the everyday work of social and legal child protection authorities

The second important OPS Sirius project is the realisation of the second part of "Monitoring of Children's Issues in the Czech Republic II" which will focus on handicapped children. 39 in-depth interviews were conducted in the autumn of 2009 with leading specialists and the parents of handicapped children. The interviews formed the basis for learning about the issue and for creating quality questionnaires for the quantitative questioning of all interested parties.

## Řešení problematiky dětí ohrožených sociálním prostředím Solving the issues of children endangered by their social environment



## V. Plány na rok 2010

V návaznosti na výsledky Monitoringu řešení dětské problematiky v ČR týkající se dětí ohrožených sociálním prostředím bude realizován projekt zaměřený na oblast legislativy a soudnictví. Problémy v této oblasti se v monitoringu objevily dle závažnosti potřeby řešení na 2. až 3. místě a bezesporu mají vliv na řešení problémů v celém spektru této problematiky.

Významným krokem pro Nadaci Sirius v roce 2010 bude rozšíření řešení problematiky ohroženého dítěte o její druhou polovinu – děti se zdravotním postižením. Monitoring řešení problémů těchto dětí v ČR realizovala pro Nadaci OPS Sirius a výstupy budou prezentovány na konferenci 12. 5. 2010. Na základě výsledků provedeného šetření bude vyhlášeno třetí grantové řízení Nadace Sirius.

Jednou ze zásad Nadace Sirius je „Prevence je prioritou“. Nadace chce najít problémy již v jejich zárodku a řešit je. Proto za podpory Nadace Sirius vzniká v OPS Sirius projekt primární prevence ohroženého dítěte, který bude hledat cesty a nástroje k tomu, aby k ohrožení dítěte vůbec nedocházelo.

## V. Plans for the year 2010

Further to the results of the Monitoring of Children's Issues in the Czech Republic concerning children endangered by their social environment a project focussing on legislation and the judicial system will be implemented. In the monitoring problems in this area appeared in 2nd - 3rd place in terms of the seriousness of the need to find a solution and undoubtedly they affect the resolution of problems in the whole spectrum of this issue.

A significant step for the Sirius Foundation in 2010 will be the addition of the second half of resolving the issue of endangered children – handicapped children. OPS Sirius carried out the monitoring of these children's problems in the Czech Republic and the results will be presented at a conference on 12. 5. 2010. The Sirius Foundation's third grant proceedings will be announced on the basis of the results of this investigation.

One of the Sirius Foundation's principles is "Prevention is a priority". The Sirius wants to uncover problems at their inception and solve them. Therefore with the Sirius Foundation's support the Primary prevention of danger to a child project is being formed in OPS Sirius which will search for ways and means to ensure that a child does not come into danger at all.

Vedle podpory jednotlivých projektů, zaměřených na řešení konkrétních vytipovaných oblastí dané problematiky, věnuje Nadace Sirius pozornost i dlouhodobým cílům spojeným s usilováním o celkovou změnu podmínek v oblasti péče o dítě v ČR. Řešení problémů dítěte ohroženého sociálním prostředím bude pevnou částí aktivit Nadace v budoucnosti.

In addition to support for individual projects aimed at solving specific areas of a particular issue, the Sirius Foundation also pays attention to long-term goals aimed at bringing about an overall change to conditions in child care in the Czech Republic. Solving the problems of children endangered by their social environment will be a fixed part of the Foundation's activities in the future.



## Finanční část



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
 Ústecká 118  
 188 00 Praha 8  
 Česká republika

Telephone +420 222 123 111  
 Fax +420 222 123 100  
 Internet www.kpmg.cz

## Zpráva auditora pro správní radu Nadace Sirius

### Účetní závěrka

Na základě provedeného auditu jsme dne 29. dubna 2010 vyjádili o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

„Provedli jsme audit přiložené účetní závěrky Nadace Sirius, tj. rozvahy k 31. prosinci 2009, výkazu zisku a ztráty za rok 2009 a přílohy této účetní závěrky, včetně popisu použitých významných účetních metod a ostatních doplňujících údajů. Údaje o Nádiači Sirius jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

#### *Odpočítanost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku*

Za sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky v souladu s českými účetními předpisy odpovídá správní rada Nadace Sirius. Součástí této odpočítanosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním a věrným zobrazením účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo cizíbou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět přiměřené účetní odhady.

#### *Odpočítanost auditora*

Naši odpočítanosti je vyjádřit na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikacemi doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplňovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o číselných a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výber auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo cizíbou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídné k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrné zobrazení účetní závěrky. Cílem posouzení vnitřních kontrol nadace je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením i posouzení celkové vypovídací schopnosti účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

Obchodní rejstřík vedený  
 Městským soudem v Praze  
 číslo 14512  
 IČ: 250000000  
 DIČ: CZ250000000

KPMG Česká republika Audit, s.r.o., is Czech limited liability company and member firm of the global network of independent member firms affiliated with the KPMG network of independent member firms affiliated with the Swiss entity.





#### Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, pasiv a finanční situace Nadace Sirius k 31. prosinci 2009 a nákladů, výnosů a výsledků jejího hospodaření za rok 2009 v souladu s českými účetními předpisy.“

#### Výroční zpráva

Ověřili jsme též soulad výroční zprávy s výše uvedenou účetní závěrkou. Za správnost výroční zprávy je odpovědná správní rada Nadace Sirius. Naši odpovědnosti je vydat na základě provedeného ověření výrok o souladu výroční zprávy s účetní závěrkou.

Ověření jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikacemi doložkami Komory auditorů České republiky. Tyto standardy požadují, abychom ověření naplinovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že informace obsažené ve výroční zprávě, které popisují skutečnosti, jež jsou též předmětem zobrazení v účetní závěrci, jsou ve všech významných ohledech v souladu s příslušnou účetní závěrkou. Jsme přesvědčeni, že provedené ověření poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru jsou informace uvedené ve výroční zprávě ve všech významných ohledech v souladu s výše uvedenou účetní závěrkou.

V Praze, dne 14. června 2010

*KPMG Česká republika Audit*  
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Osvědčení číslo 71

*Benešová*  
Ing. Romana Benešová  
Partner  
Oprávnění číslo 1834

## Financial part



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Pobytňov 649/IIa  
150 000 Praha 5  
Česká republika

Telephone +420 222 123 111  
Fax +420 222 123 100  
E-mail kpmg@kpmg.cz  
Internet www.kpmg.cz

This document is an English translation of the Czech auditor's report.  
Only the Czech version of the report is legally binding.

### Auditor's report to the board of directors of Nadace Sirius

#### Financial statements

On the basis of our audit, on 29 April 2010 we issued an auditor's report on the statutory financial statements, which are included in this annual report, and our report was as follows:

"We have audited the accompanying financial statements of Nadace Sirius, which comprise the balance sheet as of 31 December 2009, and the income statement for the year then ended, and the notes to these financial statements including a summary of significant accounting policies and other explanatory notes. Information about Nadace Sirius is set out in Note 1 to these financial statements.

#### Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements of Nadace Sirius in accordance with Czech accounting legislation. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal controls relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and International Standards on Auditing and the relevant guidance of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal controls. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Období: 2009, 2010  
Měsíční: květen 2010  
Číslo: 100/2010  
Číslo: 100/2010  
Číslo: 100/2010  
Číslo: 100/2010

KPMG Česká republika Audit, s.r.o., a Czech limited liability company, and  
member of the global network of member firms of the  
audit firm KPMG, a Swiss entity,  
and KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity.



#### Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects the assets, liabilities and the financial position of Nadace Sirius as of 31 December 2009, and its expenses, revenues and financial performance for the year then ended in accordance with Czech accounting legislation."

#### Annual report

We have audited the consistency of the annual report with the audited financial statements. This annual report is the responsibility of Nadace Sirius's management. Our responsibility is to express our opinion on the consistency of the annual report with the audited financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors and International Standards on Auditing and the relevant guidance of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance that the information disclosed in the annual report describing matters that all also presented in the financial statements is, in all material respects, consistent with the audited financial statements. We believe that our audit provides a reasonable basis for the auditor's opinion.

In our opinion, the information disclosed in the annual report is, in all material respects, consistent with the audited financial statements.

Prague  
14 June 2010

*KPMG Česká republika Audit*  
KPMG Česká republika Audit, s.r.o.  
Osvědčení číslo 71

*Romana Benešová*  
Romana Benešová  
Partner  
Licence number 1834

		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
a		b	1	2
<b>A. Dlouhodobý majetek celkem</b>		ř. 002+010+021+029	<b>577</b>	<b>418</b>
<b>I. Dlouhodobý nehmotný majetek celkem</b>		Součet ř. 003 až 009	<b>450</b>	<b>450</b>
Dlouhodobý nehmotný majetek	I.			
	1. Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	(012) 3	0	0
	2. Software	(013) 4	0	0
	3. Ocenitelná práva	(014) 5	450	450
	4. Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	(018) 6	0	0
	5. Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	(019) 7	0	0
	6. Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	(041) 8	0	0
	7. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	(051) 9	0	0
<b>II. Dlouhodobý hmotný majetek celkem</b>		Součet ř. 011 až 020	<b>157</b>	<b>157</b>
Dlouhodobý hmotný majetek	II.			
	1. Pozemky	(031) 11	0	0
	2. Umělecká díla, předměty a sbírky	(032) 12	0	0
	3. Stavby	(021) 13	0	0
	4. Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	(022) 14	157	157
	5. Pěstitelské celky trvalých porostů	(025) 15	0	0
	6. Základní stáda a tažná zvířata	(026) 16	0	0
	7. Drobný dlouhodobý hmotný majetek	(028) 17	0	0
	8. Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	(029) 18	0	0
	9. Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	(042) 19	0	0
	10. Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	(052) 20	0	0
<b>III. Dlouhodobý finanční majetek celkem</b>		Součet ř. 022 až 028	<b>0</b>	<b>0</b>
Dlouhodobý finanční majetek	III.			
	1. Podíly v ovládaných a řízených osobách	(061) 22	0	0
	2. Podíly v osobách pod podstatným vlivem	(062) 23	0	0
	3. Dlouhodobé cenné papíry držené do splatnosti	(063) 24	0	0
	4. Půjčky organizačním složkám	(066) 25	0	0
	5. Ostatní dlouhodobé půjčky	(067) 26	0	0
	6. Ostatní dlouhodobý finanční majetek	(069) 27	0	0
	7. Pořizovaný dlouhodobý finanční majetek	(043) 28	0	0
<b>IV. Oprávky k dlouhodobému majetku celkem</b>		Součet ř. 030 až 040	<b>-30</b>	<b>-189</b>
Oprávký k dlouhodobému majetku	IV.			
	1. Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	(-) (072) 30	0	0
	2. Oprávky k softwaru	(-) (073) 31	0	0
	3. Oprávky k ocenitelným právům	(-) (074) 32	-11	-118
	4. Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	(-) (078) 33	0	0
	5. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	(-) (079) 34	0	0
	6. Oprávky ke stavbám	(-) (081) 35	0	0
	7. Oprávky k samost. movitým věcem a souborům mov.věcí	(-) (082) 36	-19	-71
	8. Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	(-) (085) 37	0	0
	9. Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	(-) (086) 38	0	0
	10. Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	(-) (088) 39	0	0
	11. Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	(-) (089) 40	0	0

Balance Sheet as at 31 December 2009 (in thousands CZK)

		Row no.	Balance at the beginning of the accounting period	Balance at the end of the accounting period
<b>ASSETS</b>				
a		b	1	2
<b>A. Total fixed assets</b>		<b>1</b>	<b>577</b>	<b>418</b>
<b>I. Total intangible fixed assets</b>		<b>2</b>	<b>450</b>	<b>450</b>
Sum of rows 002+010+021+029				
Intangible fixed assets	1. Research and development	(012) 3	0	0
	2. Software	(013) 4	0	0
	3. Intellectual property rights	(014) 5	450	450
	4. Low value intangible fixed assets	(018) 6	0	0
	5. Other intangible fixed assets	(019) 7	0	0
	6. Intangible fixed assets under construction	(041) 8	0	0
	7. Prepayments made for intangible fixed assets	(051) 9	0	0
<b>II. Total tangible fixed assets</b>		<b>10</b>	<b>157</b>	<b>157</b>
Sum of rows 011 to 020				
Tangible fixed assets	1. Land	(031) 11	0	0
	2. Works of art, items and collections	(032) 12	0	0
	3. Structures	(021) 13	0	0
	4. Individual movable assets and sets of movable assets	(022) 14	157	157
	5. Cultivated areas	(025) 15	0	0
	6. Breeding and draught animals	(026) 16	0	0
	7. Low value tangible fixed assets	(028) 17	0	0
	8. Other tangible fixed assets	(029) 18	0	0
	9. Tangible fixed assets under construction	(042) 19	0	0
	10. Prepayments made for tangible fixed assets	(052) 20	0	0
<b>III. Total non-current financial assets</b>		<b>21</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Sum of rows 022 to 028				
Non-current financial assets	1. Equity investments in subsidiaries	(061) 22	0	0
	2. Equity investments in associates	(062) 23	0	0
	3. Long-term securities held to maturity	(063) 24	0	0
	4. Borrowings to branches	(066) 25	0	0
	5. Other long-term borrowings	(067) 26	0	0
	6. Other non-current financial assets	(069) 27	0	0
	7. Acquired non-current financial assets	(043) 28	0	0
<b>IV. Total accumulated depreciation and amortisation of fixed assets</b>		<b>29</b>	<b>-30</b>	<b>-189</b>
Sum of rows 030 to 040				
Accumulated depreciation and amortisation of fixed assets	1. Accumulated amortisation of research and development	(-) (072) 30	0	0
	2. Accumulated amortisation of software	(-) (073) 31	0	0
	3. Accumulated amortisation of intellectual property rights	(-) (074) 32	-11	-118
	4. Accumulated amortisation of low value intangible fixed assets	(-) (078) 33	0	0
	5. Accumulated amortisation of other intangible fixed assets	(-) (079) 34	0	0
	6. Accumulated depreciation of structures	(-) (081) 35	0	0
	7. Accumulated depreciation of individual movable assets and sets of	(-) (082) 36	-19	-71
	8. Accumulated depreciation of cultivated areas	(-) (085) 37	0	0
	9. Accumulated depreciation of breeding and draught animals	(-) (086) 38	0	0
	10. Accumulated depreciation of low value tangible fixed assets	(-) (088) 39	0	0
	11. Accumulated depreciation of other tangible fixed assets	(-) (089) 40	0	0

AKTIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k posledním dni účetního období	
a		b	1	2	
<b>B. Krátkodobý majetek celkem</b>		<b>ř. 042+052+072+081</b>	<b>41</b>	<b>4 109</b>	<b>29 907</b>
<b>I. Zásoby celkem</b>		<b>Součet ř. 043 až 051</b>	<b>42</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
I. Zásoby	1. Materiál na skladě	(112)	43	0	0
	2. Materiál na cestě	(119)	44	0	0
	3. Nedokončená výroba	(121)	45	0	0
	4. Polotovary vlastní výroby	(122)	46	0	0
	5. Výrobky	(123)	47	0	0
	6. Zvířata	(124)	48	0	0
	7. Zboží na skladě a v prodejnách	(132)	49	0	0
	8. Zboží na cestě	(139)	50	0	0
	9. Poskytnuté zálohy na zásoby	(z účtu 314)	51	0	0
<b>II. Pohledávky celkem</b>		<b>Součet ř. 053 až 070+071</b>	<b>52</b>	<b>2 126</b>	<b>148</b>
II. Pohledávky	1. Odběratelé	(311)	53	1 974	0
	2. Směnky k inkasu	(312)	54	0	0
	3. Pohledávky za eskontované cenné papíry	(313)	55	0	0
	4. Poskytnuté provozní zálohy	(z účtu 314 mimo ř.050)	56	152	148
	5. Ostatní pohledávky	(315)	57	0	0
	6. Pohledávky za zaměstnanci	(335)	58	0	0
	7. Pohledávky za institucemi sociálního zabezpeč. a veř. zdrav. pojištění	(336)	59	0	0
	8. Daň z příjmu	(341)	60	0	0
	9. Ostatní přímé daně	(342)	61	0	0
	10. Daň z přidané hodnoty	(343)	62	0	0
	11. Ostatní daně a poplatky	(345)	63	0	0
	12. Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	(346)	64	0	0
	13. Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozp.orgánů územ.samostr.celků	(348)	65	0	0
	14. Pohledávky za účastníky sdružení	(358)	66	0	0
	15. Pohledávky z pevných termínovaných operací	(373)	67	0	0
	16. Pohledávky z emitovaných dluhopisů	(375)	68	0	0
	17. Jiné pohledávky	(378)	69	0	0
	18. Dohadné účty aktivní	(388)	70	0	0
	19. Opravná položka k pohledávkám	(-)	(391)	71	0
<b>III. Krátkodobý finanční majetek celkem</b>		<b>Součet ř. 073 až 080</b>	<b>72</b>	<b>1 844</b>	<b>29 620</b>
III. Krátkodobý finanční majetek	1. Pokladna	(211)	73	1	1
	2. Cenniny	(213)	74	0	0
	3. Účty v bankách	(221)	75	1 843	29 619
	4. Majetkové cenné papíry k obchodování	(251)	76	0	0
	5. Dluhobé cenné papíry k obchodování	(253)	77	0	0
	6. Ostatní cenné papíry	(256)	78	0	0
	7. Pořízený krátkodobý finanční majetek	(259)	79	0	0
	8. Peníze na cestě (+/-)	(261)	80	0	0
<b>IV. Jiná aktiva celkem</b>		<b>Součet ř. 082 až 084</b>	<b>81</b>	<b>139</b>	<b>139</b>
IV. Jiná aktiva	1. Náklady příštích období	(381)	82	139	139
	2. Příjmy příštích období	(385)	83	0	0
	5. Kurzové rozdíly aktivní	(386)	84	0	0
<b>AKTIVA CELKEM</b>		<b>ř. 001+041</b>	<b>85</b>	<b>4 686</b>	<b>30 325</b>

		Row no.	Balance at the beginning of the accounting period	Balance at the end of the accounting period	
ASSETS					
a		b	1	2	
<b>B. Total current assets</b>		<b>41</b>	<b>4 109</b>	<b>29 907</b>	
<b>I. Total inventory</b>		<b>42</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	
Sum of rows 042+052+072+081					
Inventory	1. Material on stock	(112)	43	0	
	2. Material in transit	(119)	44	0	
	3. Work in progress	(121)	45	0	
	4. Internally developed semi-finished products	(122)	46	0	
	5. Products	(123)	47	0	
	6. Animals	(124)	48	0	
	7. Goods on stock and in stores	(132)	49	0	
	8. Goods in transit	(139)	50	0	
	9. Prepayments made for inventory	(from account no. 314)	51	0	0
<b>II. Total receivables</b>		<b>52</b>	<b>2 126</b>	<b>148</b>	
Sum of rows 053 to 070+071					
Receivables	1. Customers	(311)	53	1 974	
	2. Bills of exchange to be paid	(312)	54	0	
	3. Receivables from discounted securities	(313)	55	0	0
	4. Operating prepayments made	(from account no. 314 except for row 050)	56	152	148
	5. Other receivables	(315)	57	0	0
	6. Receivables from employees	(335)	58	0	0
	7. Receivables from social security authorities and public health insurance	(336)	59	0	0
	8. Income tax	(341)	60	0	0
	9. Other direct taxes	(342)	61	0	0
	10. Value added tax	(343)	62	0	0
	11. Other taxes and charges	(345)	63	0	0
	12. Entitlement for grants and other settlement with the state budget	(346)	64	0	0
	13. Entitlement for grants and other settlement with budgets of authorities within local	(348)	65	0	0
	14. Receivables from association members	(358)	66	0	0
	15. Receivables from fixed term transactions	(373)	67	0	0
	16. Receivables from bonds issued	(375)	68	0	0
	17. Other receivables	(378)	69	0	0
	18. Estimated receivables	(388)	70	0	0
	19. Provision against receivables	(-)	(391)	71	0
<b>III. Total current financial assets</b>		<b>72</b>	<b>1 844</b>	<b>29 620</b>	
Sum of rows 073 to 080					
Current financial assets	1. Cash on hand	(211)	73	1	
	2. Cash equivalents	(213)	74	0	
	3. Cash in banks	(221)	75	1 843	29 619
	4. Equity securities for trading	(251)	76	0	0
	5. Long-term securities for trading	(253)	77	0	0
	6. Other securities	(256)	78	0	0
	7. Acquired current financial assets	(259)	79	0	0
	8. Cash in transit (+/-)	(261)	80	0	0
<b>IV. Total other assets</b>		<b>81</b>	<b>139</b>	<b>139</b>	
Sum of rows 082 to 084					
Other assets	1. Deferred expenses	(381)	82	139	
	2. Accrued income	(385)	83	0	
	5. Foreign exchange rate gains	(386)	84	0	
<b>TOTAL ASSETS</b>		<b>85</b>	<b>4 686</b>	<b>30 325</b>	
rows 001+041					

PASIVA		číslo řádku	Stav k prvnímu dni účetního období	Stav k poslednímu dni účetního období
a		b	1	2
<b>A. Vlastní zdroje celkem</b>	ř. 087+091	86	4 376	30 175
<b>I. Jmění celkem</b>	Součet ř. 088 až 090	87	3 510	29 829
I. Jmění	1. Vlastní jmění	(901) 88	510	510
	2. Fondy	(911) 89	3 000	29 319
	3. Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	(921) 90	0	0
<b>II. Výsledek hospodaření celkem</b>	Součet ř. 092 až 094	91	866	346
II. Výsledek hospodaření	1. Účet výsledku hospodaření	(+/-) (963) 92	866	346
	2. Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	(+/-) (931) 93	0	0
	3. Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	(+/-) (932) 94	0	0
<b>B. Cizí zdroje</b>	ř. 096+098+106+130	95	310	150
<b>I. Rezervy</b>	Součet ř. 097	96	0	0
I. Rezervy	1. Rezervy	(941) 97	0	0
<b>II. Dlouhodobé závazky celkem</b>	Součet ř. 099 až 105	98	0	0
Dlouhodobé závazky	1. Dlouhodobé bankovní úvěry	(951) 99	0	0
	2. Emitované dluhopisy	(953) 100	0	0
	3. Závazky z pronájmu	(954) 101	0	0
	4. Přijaté dlouhodobé zálohy	(955) 102	0	0
	5. Dlouhodobé směnky k úhradě	(958) 103	0	0
	6. Dohadné účty pasivní	(z účtu 389) 104	0	0
	7. Ostatní dlouhodobé závazky	(959) 105	0	0
<b>III. Krátkodobé závazky celkem</b>	Součet ř. 107 až 129	106	310	150
Krátkodobé závazky	1. Dodavatelé	(321) 107	216	50
	2. Směnky k úhradě	(322) 108	0	0
	3. Přijaté zálohy	(324) 109	0	0
	4. Ostatní závazky	(325) 110	0	0
	5. Zaměstnanci	(331) 111	36	37
	6. Ostatní závazky vůči zaměstnancům	(333) 112	0	0
	7. Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veř.zdravot.pojištění	(336) 113	24	23
	8. Daň z příjmu	(341) 114	0	6
	9. Ostatní přímé daně	(342) 115	8	8
	10. Daň z přidané hodnoty	(343) 116	0	0
	11. Ostatní daně a poplatky	(345) 117	0	0
	12. Závazky ze vztahu ke státnímu rozpočtu	(346) 118	0	0
	13. Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samospráv.celků	(348) 119	0	0
	14. Závazky z upsaných nespacených cenných papírů a vkladů	(367) 120	0	0
	15. Závazky k účastníkům sdružení	(368) 121	0	0
	16. Závazky z pevných termínových operací	(373) 122	0	0
	17. Jiné závazky	(379) 123	0	0
	18. Krátkodobé bankovní úvěry	(951) 124	0	0
	19. Eskontní úvěry	(232) 125	0	0
	20. Emitované krátkodobé dluhopisy	(241) 126	0	0
	21. Vlastní dluhopisy	(-) (255) 127	0	0
	22. Dohadné účty pasivní	(z účtu 389) 128	26	26
	23. Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	(249) 129	0	0
<b>IV. Jiná pasiva celkem</b>	Součet ř. 131 až 133	130	0	0
IV. Jiná pasiva	1. Výdaje příštích období	(383) 131	0	0
	2. Výnosy příštích období	(384) 132	0	0
	3. Kurzové rozdíly pasivní	(387) 133	0	0
<b>PASIVA CELKEM</b>	ř. 086+095	134	4 686	30 325



		Row no.	Balance at the beginning of the accounting period	Balance at the end of the accounting period	
		a	1	2	
<b>LIABILITIES</b>					
<b>A. Total internal resources</b>		rows 087+091	86	30 175	
<b>I. Total equity</b>		Sum of rows 088 to 090	87	29 829	
Equity	I.				
	1. Shareholder's equity	(901)	88	510	
	2. Funds	(911)	89	3 000	
	3. Valuation difference on the revaluation of assets and liabilities	(921)	90	0	
<b>II. Total profit or loss</b>		Sum of rows 092 to 094	91	346	
Profit or loss	II.				
	1. Profit or loss account	(+/-) (963)	92	866	
	2. Profit or loss to be approved	(+/-) (931)	93	0	
	3. Retained earnings, outstanding loss of previous years	(+/-) (932)	94	0	
<b>B. Liabilities</b>		rows 096+098+106+130	95	150	
<b>I. Reserves</b>		Sum of row 097	96	0	
I. Reserves	I.				
	1. Reserves	(941)	97	0	
<b>II. Total long-term payables</b>		Sum of rows 099 to 105	98	0	
Long-term payables	II.				
	1. Long-term bank loans	(951)	99	0	
	2. Bonds issued	(953)	100	0	
	3. Leasing payables	(954)	101	0	
	4. Long-term advances received	(955)	102	0	
	5. Long-term bills of exchange to be paid	(958)	103	0	
	6. Estimated payables	(from account no. 389)	104	0	
	7. Other long-term payables	(959)	105	0	
<b>III. Total short-term payables</b>		Sum of rows 107 to 129	106	150	
Short-term payables	III.				
	1. Customers	(321)	107	216	
	2. Bills of exchange to be paid	(322)	108	0	
	3. Advances received	(324)	109	0	
	4. Other payables	(325)	110	0	
	5. Employees	(331)	111	36	
	6. Other payables to employees	(333)	112	0	
	7. Payables to social security authorities and public health insurance	(336)	113	24	
	8. Income tax	(341)	114	0	
	9. Other direct taxes	(342)	115	8	
	10. Value added tax	(343)	116	0	
	11. Other taxes and charges	(345)	117	0	
	12. Payables with respect to the state budget	(346)	118	0	
		Payables with respect to budgets of authorities within local self-government units	(348)	119	0
		14. Payables arising from subscribed outstanding securities and investments	(367)	120	0
		15. Payables to association members	(368)	121	0
		16. Payables arising from fixed term transactions	(373)	122	0
		17. Other payables	(379)	123	0
		18. Short-term bank loans	(951)	124	0
		19. Discount loans	(232)	125	0
		20. Short-term bonds issued	(241)	126	0
		21. Own debt securities	(-) (255)	127	0
		22. Estimated payables	(from account no. 389)	128	26
	23. Other short-term financial borrowings	(249)	129	0	
<b>IV. Total other liabilities</b>		Sum of rows 131 to 133	130	0	
Other liabilities	IV.				
	1. Accrued expenses	(383)	131	0	
	2. Deferred income	(384)	132	0	
	3. Foreign exchange rate losses	(387)	133	0	
<b>TOTAL LIABILITIES</b>		rows 086+095	134	30 325	

Výkaz zisku a ztrát k 31.12.2009 (v tis. Kč)

Název ukazatele	číslo řádku	činnost hlavní	činnost hospodářská
a	b	1	
	x	x	
<b>A. NÁKLADY</b>			
<b>I. Spotřebované nákupy celkem</b> Součet ř. 002 až 005	1	80	0
1. Spotřeba materiálu (501)	2	22	
2. Spotřeba energie (502)	3	58	
3. Spotřeba ostatních neskladovatelných dodávek (503)	4	0	
4. Prodané zboží (504)	5	0	
<b>II. Služby celkem</b> Součet ř. 007 až 010	6	1 345	0
5. Opravy a udržování (511)	7	0	
6. Cestovné (512)	8	0	
7. Náklady na reprezentaci (513)	9	2	
8. Ostatní služby (518)	10	1 343	
<b>III. Osobní náklady celkem</b> Součet ř. 012 až 016	11	934	0
9. Mzdové náklady (521)	12	730	
10. Zákonné sociální pojištění (524)	13	204	
11. Ostatní sociální pojištění (525)	14	0	
12. Zákonné sociální náklady (527)	15	0	
13. Ostatní sociální náklady (528)	16	0	
<b>IV. Daně a poplatky celkem</b> Součet ř. 018 až 020	17	0	0
14. Daň silniční (531)	18	0	
15. Daň z nemovitostí (532)	19	0	
16. Ostatní daně a poplatky (538)	20	0	
<b>V. Ostatní náklady celkem</b> Součet ř. 022 až 029	21	9	0
17. Smluvní pokuty a úroky z prodlení (541)	22	0	
18. Ostatní pokuty a penále (542)	23	0	
19. Odpisy nedobytné pohledávky (543)	24	0	
20. Úroky (544)	25	0	
21. Kursové ztráty (545)	26	0	
22. Dary (546)	27	0	
23. Manka a škody (548)	28	0	
24. Jiné a ostatní náklady (549)	29	9	
<b>VI. Odpisy, prodaný majetek, tvorba rezerv a opravných položek</b> Součet ř. 031 až 036	30	159	0
25. Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku (551)	31	159	
26. Zůstatková cena prodaného dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku (552)	32	0	
27. Prodané cenné papíry a podíly (553)	33	0	
28. Prodaný materiál (554)	34	0	
29. Tvorba rezerv (556)	35	0	
30. Tvorba opravných položek (559)	36	0	
<b>VII. Poskytnuté příspěvky celkem</b> Součet ř. 038 až 039	37	0	
31. Poskytnuté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami (581)	38	0	
32. Poskytnuté členské příspěvky (582)	39	0	
<b>VIII. Daň z příjmů celkem</b> Součet ř. 041	40	0	0
33. Dodatečné odvody daně z příjmů (595)	41	0	
<b>Náklady celkem</b> ř. 001+006+011+017+021+030+037+040	42	2 527	0

Profit and Loss Statement as at 31st December 2009 (in thousands CZK)

Indicator	Row no.	Main operations	Economic activities
a	b	1	
	x	x	
<b>A. EXPENSES</b>			
<b>I. Total consumed purchases</b>	Sum of rows 002 to 005	80	0
1. Consumed materials	(501) 2	22	
2. Consumed energy	(502) 3	58	
3. Consumed other non-storable supplies	(503) 4	0	
4. Goods sold	(504) 5	0	
<b>II. Total services</b>	Sum of rows 007 to 010	1 345	0
5. Repairs and maintenance	(511) 7	0	
6. Travel expenses	(512) 8	0	
7. Representation costs	(513) 9	2	
8. Other services	(518) 10	1 343	
<b>III. Total staff costs</b>	Sum of rows 012 to 016	934	0
9. Payroll costs	(521) 12	730	
10. Statutory social security	(524) 13	204	
11. Other social security	(525) 14	0	
12. Statutory social expenses	(527) 15	0	
13. Other social expenses	(528) 16	0	
<b>IV. Total taxes and charges</b>	Sum of rows 018 to 020	0	0
14. Road tax	(531) 18	0	
15. Real estate tax	(532) 19	0	
16. Other taxes and charges	(538) 20	0	
<b>V. Total other expenses</b>	Sum of rows 022 to 029	9	0
17. Contractual penalties and default interest	(541) 22	0	
18. Other penalties and fines	(542) 23	0	
19. Bad debt written off	(543) 24	0	
20. Interest	(544) 25	0	
21. Foreign exchange rate losses	(545) 26	0	
22. Gifts	(546) 27	0	
23. Shortages and damage	(548) 28	0	
24. Other and sundry expenses	(549) 29	9	
<b>VI. Depreciation and amortisation, assets sold, additions to reserves and provisions</b>		159	0
	Sum of rows 031 to 036		
25. Depreciation and amortisation of tangible and intangible fixed assets, respectively	(551) 31	159	
26. Net book value of tangible and intangible fixed assets sold	(552) 32	0	
27. Securities and investments sold	(553) 33	0	
28. Materials sold	(554) 34	0	
29. Addition to reserves	(556) 35	0	
30. Addition to provisions	(559) 36	0	
<b>VII. Total contributions made</b>	Sum of rows 038 to 039	0	
31. Paid contributions settled among branches	(581) 38	0	
32. Membership fees paid	(582) 39	0	
<b>VIII. Total income tax</b>	Sum of row 041	0	0
33. Additional payments of income tax	(595) 41	0	
<b>Total expenses</b>	<b>rows 001+006+011+017+021+030+037+040</b>	<b>2 527</b>	<b>0</b>

Název ukazatele		Číslo řádku	činnost hlavní	činnost hospodářská
a		b		
		x	x	
<b>B. VÝNOSY</b>				
<b>I. Tržby za vlastní výkony a za zboží celkem</b>	Součet ř. 044 až 046	<b>43</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
1. Tržby za vlastní výroby	(601)	44	0	
2. Tržby z prodeje služeb	(602)	45	0	
3. Tržby za prodané zboží	(604)	46	0	
<b>II. Změny stavu vnitroorganizačních zásob celkem</b>	Součet ř. 048 až 051	<b>47</b>	<b>0</b>	
4. Změna stavu zásob nedokončené výroby	(611)	48	0	
5. Změna stavu zásob polotovarů	(612)	49	0	
6. Změna stavu zásob výrobků	(613)	50	0	
7. Změna stavu zvířat	(614)	51	0	
<b>III. Aktivace celkem</b>	Součet ř. 053 až 056	<b>52</b>	<b>0</b>	
8. Aktivace materiálu a zboží	(621)	53	0	
9. Aktivace vnitroorganizačních služeb	(622)	54	0	
10. Aktivace dlouhodobého nehmotného majetku	(623)	55	0	
11. Aktivace dlouhodobého hmotného majetku	(624)	56	0	
<b>IV. Ostatní výnosy celkem</b>	Součet ř. 058 až 064	<b>57</b>	<b>2 551</b>	<b>328</b>
12. Smluvní pokuty a úroky z prodlení	(641)	58	0	
13. Ostatní pokuty a penále	(642)	59	0	
14. Platby za odepsané pohledávky	(643)	60	0	
15. Úroky	(644)	61	24	328
16. Kursové zisky	(645)	62	0	
17. Zúčtování fondů	(648)	63	2 527	
18. Jiné ostatní výnosy	(649)	64	0	
<b>V. Tržby z prodeje majetku, zúčtování rezerv a opravných položek celkem</b>	Součet ř. 066 až 072	<b>65</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
19. Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	(652)	66	0	
20. Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	(653)	67	0	
21. Tržby z prodeje materiálu	(654)	68	0	
22. Výnosy z krátkodobého finančního majetku	(655)	69	0	
23. Zúčtování rezerv	(656)	70	0	
24. Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	(657)	71	0	
25. Zúčtování opravných položek	(659)	72	0	
<b>VI. Přijaté příspěvky celkem</b>	Součet ř. 074 až 076	<b>73</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
26. Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	(681)	74	0	
27. Přijaté příspěvky (dary)	(682)	75	0	
28. Přijaté členské příspěvky	(684)	76	0	
<b>VII. Provozní dotace celkem</b>	Součet ř. 078	<b>77</b>	<b>0</b>	
29. Provozní dotace	(691)	78	0	
<b>Výnosy celkem</b>	<b>ř. 043+047+052+057+065+073+077</b>	<b>79</b>	<b>2 551</b>	<b>328</b>
<b>C. Výsledek hospodaření před zdaněním (+/-)</b>	<b>ř.079 - 042</b>	<b>80</b>	<b>24</b>	<b>328</b>
34. Daň z příjmů	(591)	81		6
<b>D. Výsledek hospodaření po zdanění (+/-)</b>	<b>ř.080 - 081</b>	<b>82</b>	<b>24</b>	<b>322</b>

Indicator		Row no.	Main operations	Economic activities
a		b		
B. INCOME		x	x	
<b>I. Total sales of own production and goods</b>	Sum of rows 044 to 046	43	0	0
1. Sales of own products	(601)	44	0	
2. Sales of services	(602)	45	0	
3. Sales of goods	(604)	46	0	
<b>II. Total changes in intercompany inventory</b>	Sum of rows 048 to 051	47	0	
4. Changes in stock of work in progress	(611)	48	0	
5. Changes in stock of semi-finished products	(612)	49	0	
6. Changes in stock of products	(613)	50	0	
7. Changes in animals	(614)	51	0	
<b>III. Total capitalisation</b>	Sum of rows 053 to 056	52	0	
8. Capitalisation of materials and goods	(621)	53	0	
9. Capitalisation of intercompany services	(622)	54	0	
10. Capitalisation of intangible fixed assets	(623)	55	0	
11. Capitalisation of tangible fixed assets	(624)	56	0	
<b>IV. Total other income</b>	Sum of rows 058 to 064	57	2 551	328
12. Contractual penalties and default interest	(641)	58	0	
13. Other penalties and fines	(642)	59	0	
14. Payments for receivables written off	(643)	60	0	
15. Interest	(644)	61	24	328
16. Foreign exchange rate gains	(645)	62	0	
17. Settlement of funds	(648)	63	2 527	
18. Other sundry income	(649)	64	0	
<b>V. Total sales of assets, settlement of reserves and provisions</b>	Sum of rows 066 to 072	65	0	0
19. Proceeds from the sale of intangible and tangible fixed assets	(652)	66	0	
20. Proceeds from the sale of securities and investments	(653)	67	0	
21. Proceeds from the sale of materials	(654)	68	0	
22. Proceeds from current financial assets	(655)	69	0	
23. Settlement of reserves	(656)	70	0	
24. Proceeds from non-current financial assets	(657)	71	0	
25. Settlement of provisions	(659)	72	0	
<b>VI. Total contributions received</b>	Sum of rows 074 to 076	73	0	0
26. Received contributions settled among branches	(681)	74	0	
27. Received contributions (gifts)	(682)	75	0	
28. Received membership fees	(684)	76	0	
<b>VII. Total operating subsidies</b>	Sum of rows 078	77	0	
29. Operating subsidies	(691)	78	0	
<b>Total income</b>	rows 043+047+052+057+065+073+077	79	2 551	328
<b>C. Profit or loss before tax</b>	(+/-)	row 079 - 042	80	328
34. Income tax	(591)	81	24	6
<b>D. Profit or loss after tax</b>	(+/-)	row 080 - 081	82	322

## Příloha účetní závěrky

Rok končící 31. prosincem 2009 (v tisících Kč)

### 1. Charakteristika a hlavní aktivity

#### Vznik a charakteristika nadace

Nadace Sirius („nadace“) byla založena Smlouvou o zřízení Nadace Sirius dne 26. března 2008. Zápis nadace do nadačního rejstříku vedené Městským soudem v Praze (oddíl N, vložka 693) proběhl dne 20. června 2008.

Nadace se zaměřuje na pomoc a podporu dětem ohroženým, tak jak jsou definovány v Úmluvě o právech dítěte, kterou schválilo OSN v roce 1989 a Česká republika ji přijala v roce 1991.

Ohrožené dítě je chápáno jako dítě, které je ohroženo ve svém přirozeném vývoji. Tento přirozený vývoj může být ohrožen dvěma někdy vzájemně se překrývajícími faktory, kterými jsou rizika organického neboli fyzického poškození a rizika plynoucí ze sociálního prostředí.

#### Sídlo společnosti

Nadace Sirius, Thunovská 12, Praha 1, Česká republika

Identifikační číslo: 284 18 808

Právní forma: nadace

## Supplement to financial statements

Year ending 31st December 2009 (in thousands CZK)

### 1. Characteristics and main activities

#### Formation and characteristics of the foundation

The Sirius Foundation (the “Foundation“) was established in the Sirius Foundation Establishment Contract of 26th March 2008.

The Foundation was entered in the foundation register maintained by Prague City Court (section N, entry no. 693) on 20th June 2008.

The Foundation focuses on helping and supporting endangered children as they are defined in the Convention on the Rights of the Child which was approved by the UN in 1989 and which was adopted by the Czech Republic in 1991.

An endangered child is understood to be a child that is at risk in its natural development. This natural development can be endangered by two factors which sometimes overlap, namely risks of organic or physical damage and risks resulting from the social environment.

#### Company registered office

Sirius Foundation, Thunovská 12, Praha 1, Czech Republic

Registration number: 284 18 808

Legal status: foundation

### Účel nadace

- ~ Účelem nadace je všestranně přispívat ke zlepšování a rozvoji kvality života dětí. Svým působením se nadace snaží o rozvoj a uplatňování základních lidských práv a humanitárních zásad a deklaruje svou snahu přispět k lepšímu životu dětí, které neměly v životě štěstí. Prvořadým zájmem zřizovatelů a cílem nadace je naplňování výše uvedeného účelu, přičemž v této souvislosti nadace uskutečňuje zejména činnost směřující k:
  - ~ pomoci dětem, které se pro svůj nepříznivý zdravotní, sociální a rodinný stav neobejdou bez pomoci druhých;
  - ~ pomoci dětem z problémových rodin a dětem v ústavní výchově;
  - ~ pomoci dětem zneužívaným a týraným;
  - ~ pomoci dětem mentálně nebo fyzicky handicapovaným a těm, které se těžko včleňují do společnosti;
  - ~ rozvoji vzdělanosti a podpoře talentovaných dětí;
  - ~ zlepšování kvality života dětí, jejichž rodiče mají omezené finanční možnosti;
  - ~ všestrannému pozitivnímu rozvoji osobností dětí;
  - ~ podpoře a propagaci nadační činnosti, zejména nadační činnosti zaměřené ve prospěch dětí a mládeže.

### Purpose of the foundation

- ~ The purpose of the Foundation is to broadly contribute to improving and developing the quality of children's lives. The Foundation endeavours to develop and implement the basic human rights and humanitarian principles and declares its attempt to contribute to improving the lives of children that have been unfortunate. The prime interest of the founders and the aim of the Foundation is to meet all of the above-mentioned goals during which the Foundation realises activities aiming:
  - ~ to help children that, due to their unfavourable health, social and family situation, cannot be without the help of others;
  - ~ to help children from problem families and children in institutions;
  - ~ to help children that have been abused and mistreated;
  - ~ to help children that are mentally and physically handicapped and those that find it hard to integrate into society;
  - ~ to develop the education and support for talented children;
  - ~ to improve the quality of life of children, whose parents have limited financial opportunities;
  - ~ to give broad support for the positive development of children's personalities;
  - ~ to support and promote the Foundation's activities especially those aimed at helping children and adolescents.

Zřizovatelé nadace

Jiří Šmejč

Petr Kellner

Patrik Tkáč

Správní rada nadace k 31. prosinci 2009

Jiří Šmejč – předseda

Marcel Dostal - místopředseda

Dana Lipová – člen

Miloslava Nováková – člen

Vladimír Uhde – člen

Dozorčí rada nadace k 31. prosinci 2009

Jan Leiner – předseda

Radka Šmejčová – místopředseda

Gabriela Lachoutová (dříve Koksová) – člen

Ředitelka nadace k 31. prosinci 2009

Lenka Šrámková

Odborná rada nadace k 31. prosinci 2009

Prof. MUDr. Jiří Dunovský, DrSc.

Doc. PhDr. Lenka Šulová, CSc.

JUDr. Šárka Špeciánová

Founders of the Foundation

Jiří Šmejč

Petr Kellner

Patrik Tkáč

Foundation's Board of Directors as of 31st December 2009

Jiří Šmejč – Chairman

Marcel Dostal - Vice-chairman

Dana Lipová – Member

Miloslava Nováková – Member

Vladimír Uhde – Member

Foundation's Supervisory Board as of 31st December 2009

Jan Leiner – Chairman

Radka Šmejčová – Vice-chairman

Gabriela Lachoutová (formerly Koksová) – Member

Foundation Director as of 31st December 2009

Lenka Šrámková

Foundation's Specialist Board as of 31st December 2009

Prof. MUDr. Jiří Dunovský, DrSc.

Doc. PhDr. Lenka Šulová, CSc.

JUDr. Šárka Špeciánová



### Nadační jmění k 31. prosinci 2009

Výše zapsaného nadačního jmění do nadačního rejstříku činí 510 tis. Kč.

Finanční prostředky jsou na zvláštním účtu č. 20097000010/6000 vedeného u PPF banky a.s.

### Založení Obecně prospěšné společnosti Sirius, o.p.s.

Nadace Sirius založila Obecně prospěšnou společnost Sirius, o.p.s. („OPS Sirius“) Zakládací listinou obecně prospěšné společnosti dne 29. července 2008.

Zápis OPS Sirius do rejstříku obecně prospěšných společností vedené Městským soudem v Praze (oddíl O, vložka 617) proběhl dne 30. října 2008.

OPS Sirius se zaměřuje na zajištění, podporu a organizaci činností v oblasti péče o děti. Realizuje záměry a plány svého zřizovatele.

## **2. Účetní období, za které je sestavena účetní závěrka a rozvahový den**

Účetním obdobím jednotky je období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009. Rozvahovým dnem dle § 19 odst. 1 zákona o účetnictví je 31. prosinec 2009.

### Foundation assets as of 31st December 2009

The size of the foundation assets entered in the foundation register is 510 000 CZK.

The funds are in a special account no. 20097000010/6000 held at PPF banka a.s.

### Establishment of the Public Benefit Corporation Sirius, o.p.s.

The Sirius Foundation established the Public Benefit Corporation Sirius, o.p.s. (hereinafter the “OPS Sirius“) in a Memorandum of Association of a Public Benefit Corporation on 29th July 2008.

OPS Sirius was entered in the public benefit corporations register maintained by Prague City Court (section O, entry no. 617) on 30th October 2008.

OPS Sirius focuses on providing, supporting and organising child care activities. It implements the plans and objectives of its founder.

## **2. Accounting period for which the financial statements are compiled and balancesheet date**

The unit's accounting period is the period from 1st January 2009 until 31st December 2009. In accordance with Section 19, paragraph 1 of the Accounting Act the balance-sheet date is 31st December 2009.

### 3. Zásadní účetní postupy používané nadací

#### (a) Postupy účtování

Nadace připravuje účetní závěrku v souladu s Vyhláškou č. 504/2002 Sb., kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, u kterých hlavním předmětem činnosti není podnikání, pokud účtují v soustavě podvojného účetnictví.

Přijaté peněžní a nepeněžní dary ve formě hmotného investičního majetku, zásob a poskytnutých služeb jsou účtovány na účet 911 – Fondy, které tvoří součást vlastních zdrojů v rozvaze.

#### (b) Nadační jmění

Nadační jmění je peněžní vyjádření souhrnu peněžních vkladů zřizovatelů zapsaných v nadačním rejstříku. Hodnota nadačního jmění činí 510 tis. Kč.

Peněžní prostředky, které jsou součástí nadačního jmění, je nadace povinna uložit na zvláštní účet u banky nebo je může použít na nákup cenných papírů vydaných státem nebo za jejichž splacení se stát zaručil. Tyto prostředky není možno půjčovat.

#### (c) Náklady související se správou nadace

Náklady související se správou nadace zahrnují zejména náklady na udržení a zhodnocení majetku nadace,



### 3. Basic accounting procedures used by the Foundation

#### (a) Billing procedures

The Foundation prepares financial statements in accordance with Decree no. 504/2002 Coll., which is implemented by certain provisions of the Accounting Act 563/1991 Coll., as amended, for accounting units, whose main subject of activity is not business, if they keep records using a double-entry bookkeeping system.

Received monetary and non-monetary gifts in the form of tangible fixed assets, stock and provided services are billed in account 911 - Reserves that form part of the own sources in the balance sheet.

#### (b) Foundation assets

The foundation assets is the sum of the founders' monetary investments expressed in money entered in the foundation register. The foundation assets are 510 000 CZK.

The foundation must deposit the funds that are part of the foundation assets in a special bank account or use them to purchase securities issued by the state or for which the state has guaranteed payment. These funds cannot be loaned.

#### (c) Foundation administration costs

The Foundation administration costs include costs for

náklady na propagaci účelu nadace a náklady související s provozem nadace. Celkové roční náklady související se správou nadace nesmí převýšit 20% hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků podle jejich stavu k 31. prosinci téhož roku.

(d) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně a odpisován rovnoměrně po odhadovanou dobu životnosti.

the maintenance and appreciation of the Foundation's property, costs for promoting the purpose of the Foundation and costs for running the Foundation. The total annual Foundation administration costs must not exceed 20% of the value of the Foundation contributions provided annually according to their state as of 31st December of the same year.

(d) Long-term tangible and intangible property

Long-term tangible and intangible property is recorded at the purchase price and depreciated evenly over the expected lifetime period.

DOBY ODPISOVÁNÍ PRO JEDNOTLIVÉ SKUPINY MAJETKU / DEPRECIATION PERIOD FOR INDIVIDUAL PROPERTY GROUPS:

Majetek/Assets	Metoda/Method	Doba odpisování/Period of depreciation
Samostatné movité věci a soubory movitých věcí Separate movables and sets of movables	Rovnoměrně/Evenly	3 roky/3 years
Ostatní dlouhodobý hmotný majetek Other long-term tangible assets	Rovnoměrně/Evenly	3 roky/3 years
Ocenitelná práva Patents, copyrights, trademarks and trade names	Rovnoměrně/Evenly	3–6 let/3–6 years

Hmotný majetek v pořizovací ceně do 3 tis. Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 7 tis. Kč není vykazován v rozvaze a je účtován do nákladů v měsíci jeho pořízení. O takto zaúčtovaném majetku s dobou použitelnosti delší než jeden rok je vedena podrozvahová evidence.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně od 3 tis. do 40 tis. Kč a s dobou použitelnosti delší než jeden rok je vykazován v rozvaze v položce Ostatní dlouhodobý hmotný majetek.

Dlouhodobý nehmotný majetek v pořizovací ceně od 7 tis. do 60 tis. Kč a s dobou použitelnosti delší než jeden rok je vykazován v rozvaze v položce Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek.

Dlouhodobý hmotný majetek v pořizovací ceně od 40 tis. Kč a s dobou použitelnosti delší než jeden rok je vykazován v rozvaze v položce Samostatné movité věci a soubory movitých věcí.

Dlouhodobý nehmotný majetek v pořizovací ceně od 60 tis. Kč a s dobou použitelnosti delší než jeden rok je vykazován v rozvaze v položce Ocenitelná práva.

#### (e) Krátkodobý finanční majetek

Krátkodobý finanční majetek je veden na běžných účtech bank a v pokladně v českých korunách.

Tangible property with a purchase price of up to 3 000 CZK and intangible property with a purchase price of up to 7 000 CZK is not shown in the balance-sheet and is recorded in the costs for the month, in which it is purchased. Off-balance sheet accounts are kept for such property with a usable life of more than one year. Long-term tangible property with a purchase price from 3 000 to 40 000 CZK and with a usable life of more than one year is shown in the balance-sheet under Other long-term tangible property.

Long-term intangible property with a purchase price from 7 000 to 60 000 CZK and with a usable life of more than one year is shown in the balance-sheet under Other long-term intangible property.

Long-term tangible property with a purchase price of more than 40 000 CZK and with a usable life of more than one year is filed under Separate movable assets and sets of movable assets.

Long-term intangible property with a purchase price of more than 60 000 CZK and with a usable life of more than one year is filed under Intellectual property rights.

#### (e) Current liquid assets

Current liquid assets are recorded in current bank accounts and in the cash register in Czech crowns.

(f) Pohledávky

Pohledávky se účtují ve své nominální hodnotě.

(g) Daň z příjmů

Splatná daň z příjmů se počítá za pomoci platné daňové sazby z účetního zisku zvýšeného nebo sníženého o trvale nebo dočasně daňově neuznatelné náklady a nezdaňované výnosy.

(h) Klasifikace závazků

Nadace klasifikuje část dlouhodobých závazků, bankovních úvěrů a finančních výpomocí, jejichž doba splatnosti je kratší než jeden rok vzhledem k datu účetní závěrky, jako krátkodobé.

(i) Účtování nákladů a výnosů

Náklady a výnosy se účtují časově rozlišené, tj. do období, s nímž časově i věcně souvisejí. V souladu s principem opatrnosti nadace účtuje na vrub nákladů tvorbu rezerv a opravných položek na krytí všech rizik, ztrát a znehodnocení, která jsou ke dni sestavení účetní závěrky známa.

(f) Receivables

Receivables are entered in their nominal value.

(g) Income tax

Payable income tax is calculated using the valid tax rate from the accountable profit increased or reduced by the permanently or temporarily non-tax acknowledged costs and non-taxed yield.

(h) Classification of liabilities

The Foundation classifies part of its long-term liabilities, bank credits and financial aid, whose maturity period is less than one year with regards to the financial statements date, as short-term.

(i) Recording costs and revenue

Costs and revenue are recorded as accrued, i.e. in the period to which they relate timewise and materially. In accordance with cautionary principles the Foundation charges to the account of costs the creation of reserves and adjustments to cover all risks, losses and depreciations that are known on the date the financial statements are compiled.

## 4. Dlouhodobý majetek

## 4. Long-term property

(A) DLOUHODOBÝ NEHMOTNÝ MAJETEK / (A) LONG-TERM INTANGIBLE PROPERTY

	Ocenitelná práva Patents, copyrights, trademarks and trade names	Celkem/Total
Pořizovací cena/Acquisition price		
Zůstatek k 1.1.2009/Balance as of 1.1.2009	450	450
Přírůstky/Additions	–	–
Úbytky/Disposals	–	–
Zůstatek k 31.12.2009/Balance as of 31.12.2009	450	450
Oprávký/Amortizations		
Zůstatek k 1.1.2009/Balance as of 1.1.2009	11	11
Odpisy/Depreciation	107	107
Oprávký k úbytkům/Depreciation – disposals	–	–
Zůstatek k 31.12.2009/Balance as at 31.12.2009	118	118
Zůstatková hodnota 1.1.2009/Net book value as at 1.1.2009	439	439
Zůstatková hodnota 31.12.2009/Net book value as at 31.12.2009	332	332

(B) DLOUHODOBÝ HMTNÝ MAJETEK/ (B) LONG-TERM TANGIBLE PROPERTY

	Samostatné movité věci Separate movable items	Ostatní DHM Other long-term tangible assets	Celkem Total
<b>Požizovací cena/Acquisition price</b>			
Zůstatek k 1.1.2009/Balance as of 1.1.2009	109	48	157
Přírůstky/Additions	-	-	-
Úbytky/Disposals	-	-	-
Zůst. k 31.12.2009/Balance as of 31.12.2009	109	48	157
<b>Oprávký/Accumulated depreciation</b>			
Zůstatek k 1.1.2009/Balance as of 1.1.2009	15	4	19
Odpisy/Depreciation	36	16	52
Oprávký k úbytkům/Depreciation – disposals	-	-	-
Zůstatek k 31.12.2009/Balance as of 31.12.2009	51	20	71
Zůstatková hodnota 1.1.2009/Net book value 1.1.2009	94	44	138
Zůstatková hodnota 31.12.2009 /Net book value 31.12.2009	58	28	86



## 5. Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek nevykázaný v rozvaze

Operativní evidence vykazuje nakoupený hmotný majetek v užívání ve výši 28 tis. Kč.

Na základě Smlouvy o nájmu nebytových prostor s pronajímatelem nadace ve svém sídle užívá prostory, jež jsou částečně zařízeny nábytkem. Seznam tohoto nábytku je veden v podrozvaze v hodnotě 0 tis. Kč.

## 6. Pohledávky a závazky z obchodních vztahů

(a) Poskytnuté provozní zálohy činí 148 tis. Kč. Zálohy jsou tvořeny zálohami na elektrickou energii a poplatky za služby k nájmemnému ve výši 22 tis. Kč. Zbývající částku ve výši 126 tis. Kč představuje jistina pronajímateli nebytových prostor nadace a v budoucnu bude nadaci pronajímatelem vyúčtována.

(b) Krátkodobé závazky z obchodních vztahů činí 50 tis. Kč. Nadace neneviduje žádné závazky po lhůtě splatnosti.

## 7. Náklady příštích období

Náklady příštích období zahrnují zejména časově rozlišení nákladů na nájmemné a služby spojené s nájmem ve výši 135 tis. Kč a časově rozlišené náklady na pojištění ve výši 4 tis. Kč.

## 5. Long-term tangible and non-tangible property not shown in the balance sheet

Operational records show purchased tangible property in use worth 28 000 CZK.

On the basis of a Non-residential Premises Lease Contract with the lessor the Foundation uses premises at its registered address that are partially furnished. A list of this property is kept in the off-balance sheet at a value of 0 thousands CZK.

## 6. Receivables and liabilities from business relations

(a) Provided operational prepayments are 148 000 CZK. Prepayments consist of prepayments for electricity and charges for services in addition to the rent worth 22 000 CZK. The remaining sum of 126 000 CZK represents the principal to the lessor of the Foundation's non-residential spaces and will be charged to the Foundation by the lessor in the future.

(b) Short-term liabilities from business relations are 50 000 CZK. The Foundation does not record any liabilities past their due date.

## 7. Deferred expenses

Deferred expenses include adjustments of costs for rent and services associated with rent worth 135 000 CZK and accrued insurance costs of 4 000 CZK.

## 8. Krátkodobý finanční majetek

Finanční prostředky jsou vedeny na běžných účtech a v pokladně v českých korunách. K 31. prosinci 2009 činil zůstatek na bankovních účtech 29 619 tis. Kč.

## 9. Vlastní zdroje krytí stálých a oběžných aktiv

## 8. Current liquid assets

Funds are kept in current bank accounts and in the cash register in Czech crowns. As of 31st December 2009 the bank accounts balance was 29 619 000 CZK.

## 9. Own sources of fixed and current assets coverage

	Registrované nadační jmění Registered foundation capital	Fondy Funds	Zisk za účetní období/Profit for accounting period	Oceňovací rozdíly Differences in valuation	Celkem Total
Zůstatek k 1.1.2009 Balance as of 1.1.2009	510	3 000	866	–	4 376
Zvýšení nadačního jmění Increase in foundation assets	–	–	–	–	–
Přijaté peněžní dary Monetary gifts received	–	42 000	–	–	42 000
Fondy tvořené ze zisků min. let Reserves from retained earnings	–	866	-866	–	–
Poskytnuté peněžní příspěvky Monetary contributions provided	–	-14 020	–	–	-14 020
Přeúčtování z fondu na krytí správních nákladů Re-charging from a reserve to cover administration costs	–	-2 527	–	–	-2 527
Výsledek hospodaření roku 2009 Trading result 2009	–	–	346	–	346
Zůstatek k 31.12.2009 Balance as of 31.12.2009	510	29 319	346	–	30 175

Nadační jmění je tvořeno vklady zřizovatelů nadace: Jiří Šmejč 170 tis. Kč, Petr Kellner 170 tis. Kč, Patrik Tkáč 170 tis. Kč. Finanční prostředky jsou vedeny zvláštním účtu u PPF banky a.s.

Správní rada dosud nerozhodla o rozdělení výsledku hospodaření za rok 2009 ve výši 346 tis. Kč

The Foundation assets consist of investments by the founders of the Foundation: Jiří Šmejč 170 000 CZK, Petr Kellner 170 000 CZK, Patrik Tkáč 170 000 CZK. The funds are kept in a special account at PPF banka a.s.

The Board of Directors has not yet decided to divide the trading result of 346 000 CZK for 2009.

## 10. Zaměstnanci a vedoucí pracovníci

## 10. Employees and Executives

2009	Počet zaměstnanců Number of employees	Mzdové náklady Wages and salaries	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění Social security expenses and health insurance expenses	Sociální náklady Social expenses
Vedoucí pracovníci/Executives	1	600	204	–
Zaměstnanci/Employees	–	130	–	–
Celkem/Total	1	730	204	–

Nadace neposkytla v roce 2009 žádný úvěr, půjčku nebo jiné plnění členům správní rady ani dozorčí rady.

Mzdové náklady zaměstnanců zahrnují i náklady na Dohody o provedení práce.

In 2009 the Foundation did not provide any credit, loan or other settlement to the members of the Board of Directors or the Supervisory Board.

The wage costs of employees also include )the expenses of the Agreement on Work Done.

### 11. Závazky ze sociálního zabezpečení, zdravotního pojištění a daň z příjmu

Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění činí 23 tis. Kč, ze kterých 16 tis. Kč představují závazky ze sociálního zabezpečení a 7 tis. Kč představují závazky ze zdravotního pojištění. Zálohová daň z příjmu zaměstnance činí 8 tis. Kč.

Žádné z těchto závazků nejsou po lhůtě splatnosti.

### 12. Daň z příjmů

Daň z příjmů za zdaňovací období roku 2009 činí 6 tis. Kč.

### 13. Doplnující informace k výkazu zisku a ztráty

	31.12.2009
Výnosy z hlavní činnosti/Revenues from main activity	2 551
Výnosy z hospodářské činnosti/Revenues from economic activity	328
Celkem/Total	2 879

Výnosy nadace z hlavní činnosti za rok 2009 jsou tvořeny výnosovými úroky z vkladů na běžných účtech ve výši 24 tis. Kč a přeúčtováním z fondů ke krytí správních nákladů v souladu s účetními postupy nadace ve výši 2 527 tis. Kč.

### 11. Social security, health insurance and income tax obligations

Social security and health insurance obligations are 23 000 CZK, of which 16 000 CZK represent social security obligations and 7 000 CZK represent health insurance obligations. The employee's advance income tax is 8 000 CZK.

None of these obligations are past their maturity date.

### 12. Income tax

Income tax for the 2009 tax period is 6 000 CZK.

### 13. Additional information on the profit and loss statement

The Foundation's main activity income for 2009 consists of interest received from deposits in current accounts worth 24 000 CZK and re-charging from reserves to cover administration costs in accordance with the Foundation's accounting procedures worth 2 527 000 CZK.

Výnosy nadace z hospodářské činnosti za rok 2009 jsou tvořeny výnosovými úroky z vkladů na termínovaných účtech ve výši 328 tis. Kč.

The Foundation's economic activity income for 2009 consists of interest received from deposits in term accounts worth 328 000 CZK.

	31.12.2009
Náklady na hlavní činnost/Expenses of main activity	2 527
Náklady na hospodářskou činnost/Expenses of economic activity	6
Celkem/Total	2 533

Celkové roční náklady související se správou nadace nesmí převýšit 20% hodnoty ročně poskytnutých nadačních příspěvků podle jejich stavu k 31. prosinci téhož roku, toto pravidlo bylo Nadací Sirius dodrženo.

Náklad nadace z hospodářské činnosti za rok 2009 je tvořen vypočtenou daní z příjmů z termínovaných vkladů ve výši 6 tis. Kč.

The total annual costs for the administration of the Foundation must not exceed 20% of the value of the Foundation contributions provided annually according to their state as of 31st December of the same year. The Sirius Foundation has complied with this rule.

The Foundation's economic activity costs for 2009 consist of calculated income tax from term deposits worth 6 000 CZK.

Výsledek hospodaření v členění dle hlavní  
a hospodářské činnosti

Trading result divided according to main and  
economic activities

	31.12.2009
Výsledek hospodaření za hlavní činnost/Profit (loss) from main activity	24
Výsledek hospodaření za hospodářskou činnost/Profit (loss) from economic activity	322
Celkem/Total	346

Správní rada dosud nerozhodla o rozdělení výsledku  
hospodaření za rok 2009 ve výši 346 tis. Kč.

The Board of Directors has not yet decided to divide  
the trading result of 346 000 CZK for 2009.



## 14. Přijaté dary a poskytnuté příspěvky

## 14. Gifts received and contributions provided

## Poskytnuté příspěvky

## Contributions provided

Organizace/Organisation	Název projektu Project name	Výše grantu Grant amount	Uhrazeno v r. 2009 Paid in 2009
AMALTHEA o.s.	Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny v ČR Strengthening of services for families – improvement of an endangered family in the Czech Republic	4 543	2 615
AMALTHEA o.s.	Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR Support for development of foster family care in the Czech Rep.	3 737	3 056
Diakonie ČCE–středisko v Plzni Diakonie ČCE–centre in Plzeň	Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny v ČR Strengthening of services for families – improvement of the endangered family in the Czech Republic	889	673
Dům tří přání The House of Three Wishes	Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny v ČR Strengthening of services for families – improvement of the endangered family in the Czech Republic	1 111	953
o.s. SANANIM	Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny v ČR Strengthening of services for families – improvement of the endangered family in the Czech Republic	1 466	962
Sružení pěstounských rodin Foster Families Association	Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR Support for development of foster family care in the Czech Rep.	279	251
Středisko náhradní rodinné péče Centre for Foster Family Care	Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR Support for development of foster family care in the Czech Rep.	6 419	2 112
Středisko náhradní rodinné péče Centre for Foster Family Care	Podpora rozvoje náhradní rodinné péče v ČR Support for development of foster family care in the Czech Rep.	1 000	1 000
STŘEP,o.s.-České centrum pro sanaci rodiny STŘEP,o.s.-Czech centre for family improvement	Posílení služeb pro rodiny – sanace ohrožené rodiny v ČR Strengthening of services for families – improvement of the endangered family in the Czech Republic	3 524	2 398
Celkem/Total		22 968	14 020

Poskytnuté příspěvky

Gifts received

Dárce/ Donor	Uhrazeno v r. 2009/Paid in 2009
Kellner Petr	18 000
Šmejce Jiří	3 000
Tkáč Patrik	18 000
PPF a.s.	500
PPF a.s.	2 500
Celkem	42 000

**15. Významná následná událost**

K datu sestavení účetní závěrky nejsou správně radě známy žádné významné následné události, které by ovlivnily účetní závěrku k 31. prosinci 2009.

**15. Significant subsequent event**

As of the date that the financial statements are compiled the Board of Directors does not know of any significant subsequent events which would affect the financial statements as of 31st December 2009.



Datum/Date:

Podpis statutárního orgánu  
nebo fyzické osoby, která je účetní jednotkou  
Signature of the statutory body or physical  
entity that is the accounting unit



29. dubna 2010  
29. April 2010

---

Jiří Šmejč  
předseda správní rady  
Chairman of the Board of Directors

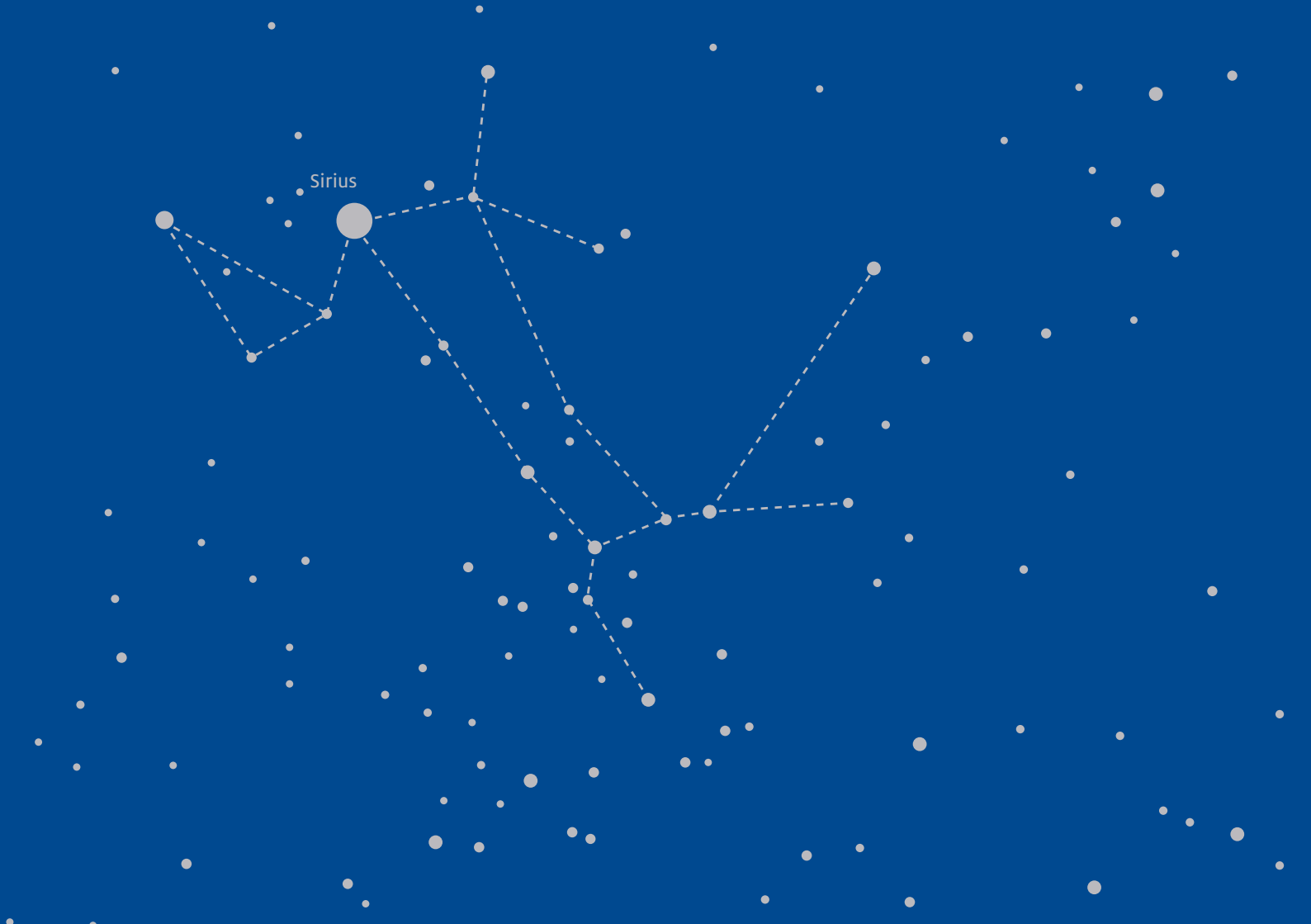
---

Nadace Sirius  
Thunovská 12  
118 00 Praha 1  
Česká republika  
Tel.: +420 257 211 445  
E-mail: [info@nadacesirius.cz](mailto:info@nadacesirius.cz)  
[www.nadacesirius.cz](http://www.nadacesirius.cz)

Lenka Šrámková, ředitelka  
Pavlína Sommerová, projektová manažerka  
Jana Muhič Vobořilová, projektová manažerka

Nadace Sirius  
Thunovská 12  
118 00 Praha 1  
Czech Republic  
Tel.: +420 257 211 445  
E-mail: [info@nadacesirius.cz](mailto:info@nadacesirius.cz)  
[www.nadacesirius.cz](http://www.nadacesirius.cz)

Lenka Šrámková, Director  
Pavlína Sommerová, Project Manager  
Jana Muhič Vobořilová, Project Manager



Sirius



Nadace Sirius  
Thunovská 12  
118 00 Praha 1  
Česká republika  
Tel.: +420 257 211 445  
info@nadacesirius.cz

[www.nadacesirius.cz](http://www.nadacesirius.cz)